

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската общност и Канада относно търговията с вина и спиртни напитки

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

(наричана оттук нататък „Общността“)

и КАНАДА

(наречени оттук нататък „Договарящите страни“),

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че договарящите страни желаят да установят по-тесни връзки в сектор вина и спиртни напитки,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да създадат по-благоприятни условия за хармонично развитие на търговията в сектор вина и спиртни напитки съгласно равнопоставеност и взаимна изгода,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ДЯЛ I

УВОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цели

1. Договарящите страни, съгласно не-дискриминация и взаимодействие, и при условията, предвидени в настоящото споразумение, улесняват и насърчават търговията с вина и спиртни напитки произведени в Канада и в Общността.
2. Договарящите страни предприемат всички необходими мерки, за да гарантират изпълнението на задълженията, установени в настоящото споразумение и за постигане на целите, изложени в настоящото споразумение.

Член 2

Обсег и област на приложение

Настоящото споразумение се прилага за вина от позиция 22.04 и за спиртни напитки от позиция 22.08 на Международната конвенция за хармонизирана система за описание и кодиране на стоки („хармонизирана система“), подписана в Брюксел на 14 юни 1983 г., произведени в съгласие със законите и подзаконовите актове, уреждащи производството на вина и спиртни напитки на територията на договаряща страна.

Член 3

Дефиниции

1. По смисъла на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено нещо друго:

- „етикетиране“ означава висящ етикет, търговска марка, отличителен знак, картинен или друг описателен материал, написан, напечатан, нанесен със шаблон, маркиран, шампован релефно или отпечатан върху, или прикрепен към съд за вино или спиртна напитка,
- „Споразумение за СТО“ се отнася за Споразумението в Маракеш за създаване на Световната търговска организация,
- „Споразумение TRIPS“ се отнася за Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост (TRIPS), включено в приложение 1В към Споразумението за СТО,
- „Споразумение от 1989“ се отнася за Споразумението между Европейската икономическа общност и Канада относно търговията с алкохолни напитки, сключено на 28 февруари 1989 г.

2. В настоящото споразумение изразът „с произход“, когато се използва по отношение на названието на Общността или на някоя от нейните държави-членки или на Канада, указва, че виното или спиртната напитка са произведени в рамките на съответната юрисдикция и, ако става въпрос за вино, че виното е произведено на територията на тази юрисдикция.

Член 4

Общи правила за внос и продажба

Освен ако не е предвидено нещо друго в настоящото споразумение, вносът и продажбата на вина и спиртни напитки се осъществяват в съгласие със законите и подзаконовите актове, прилагани на територията на договарящата страна-вносителка.

ДЯЛ II

ЕНОЛОГИЧНИ ПРАКТИКИ И ПРОЦЕСИ И СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТИ

Член 5

Взаимно признаване на енологични практики и процеси и спецификации на продукти

1. Общността разрешава внос и продажба на своята територия на вина с произход Канада и произведени в съгласие с:
 - енологичните практики и процеси, изброени в приложение I, част А, и
 - производствените спецификации, предвидени в приложение II, част А.
2. Канада разрешава внос и продажба на своята територия на вина с произход Общността и произведени в съгласие с:
 - енологичните практики и процеси, изброени в приложение I, част Б, и
 - производствените спецификации, предвидени в приложение II, част Б.
3. Договарящите страни отбелязват, че енологични практики и процеси изброени в приложение I отговарят на изискванията, изложени в член 6, параграф 2.

Член 6

Нови практики или изменения на практики

1. Всяка договаряща страна полага усилия да информира другата договаряща страна, в съгласие с процедурите, изложени в дял VII, при първа подходяща възможност, относно развития, които биха могли да доведат, по отношение на вина, произведени на нейната територия, до разрешение за енологични практика, процеси или изменение, които не са били изброени в съответния параграф на приложение I, с оглед съгласуването на общ подход.
2. Без да накърняват член 35, новите енологични практики, процеси или изменения, използвани за производството на вина отговарят на следните изисквания:
 - а) защитават потребителите срещу неправилни или подвеждащи практики, които биха могли да създадат погрешно впечатление относно характера на продукта, състава, качеството или стойността на продукта;
 - б) отговарят на стандарта за добра енологична практика. По-специално, енологични практика, процес или изменение следва:
 - да не са забранени със законови и подзаконови разпоредби в страната на произход,

- да защитават автентичността на продукта, защитавайки концепцията, че типичните качества на виното произлизат от неговия произход от събраното грозде и освен това отчитат района на култивация, и по-специално климатичните, геологичните и другите условия на производство,
- да се основават на целесъобразна технологична или практическа необходимост да се подобри запазването на качествата, стабилността или приемането на виното от потребителя, и
- да гарантират, че процесите или добавките са ограничени до минимума, необходим за постигане на желания ефект.

3. Договарящата страна нотифицира в срок от 90 дни другата договаряща страна, ако – по отношение на виното, произведено на нейната територия, е разрешила енологична практика, процес или изменение, които не са изброени в съответния параграф на приложение I.

4. Нотификацията съдържа описание на енологична практика, процес или изменение, които не са изброени в съответния параграф от приложение I.

5. Нотифициращата договаряща страна, ако бъде помолена от другата договаряща страна, предоставя техническата документация, обясняваща разрешението за енологична практика, процес или изменение, по-специално по отношение на изискванията, изложени в параграф 2.

Член 7

Временно разрешение

Без да накърняват мерките, предвидени в член 35, вината произведени в съгласие с енологичната практика, процес или изменение, нотифицирани от договаряща страна съгласно член 6, параграф 3, се разрешават временно за внос и продажба на територията на другата договаряща страна.

Член 8

Процедура за възражение

1. В рамките на период от десет месеца след нотификацията на договаряща страна съгласно член 6, параграф 3, другата договаряща страна може да възрази писмено срещу нотифицираната енологична практика, процес или изменение съгласно това, че не отговаря на изискванията на член 6, параграф 2, букви а) и б). Всяка договаряща страна може да поиска консултации, предвидени в член 29. Ако консултациите не решат въпроса, всяка договаряща страна може да нотифицира писмено другата договаряща страна за своето решение да отнесе въпроса до арбитраж съгласно член 31.

2. Договаряща страна не може да възрази срещу приемливостта на нотифицирана енологична практика, процес или изменение, ако вече е одобрила, освен за временни експериментални цели, същата енологична практика, процес или изменение за вина,

продавани на нейната територия, под условие на оправдание на въпросните енологична практика, процес или изменение с климатичните, геологичните или други условия на производство в районите, в които ще се използват.

3. Нищо в настоящото споразумение не ограничава използването на енологична практика, процес или изменение, които не са приети от договаряща страна съгласно процедурите в настоящото споразумение в случаите, когато продуктът се продава или на вътрешния пазар на другата договаряща страна, или на пазара на трета страна.

Член 9

Изменение на приложение I

1. Договарящите страни изменят съответния параграф на приложение I, за да добавят енологична практика, процес или изменение, нотифицирани в съгласие с член 6, параграф 3, в срок от 12 месеца от датата на нотификацията.

2. Чрез дерогация от параграф 1, когато договаряща страна е поискала процедура на възражение, предвидена в член 8, договарящите страни действат в съгласие с изхода от консултациите, освен ако въпросът не бъде отнесен за арбитраж, в който случай:

- a) ако арбитражите решат, че нотифицираната енологична практика, процес или изменение отговарят на изискванията, изложени в член 6, параграф 2 буква а) и б), договарящите страни поправят съответния параграф на приложение I, за да добавят енологичната практика или процеса в срок от 90 дни от датата на решението;
- б) ако обаче арбитражите решат, че нотифицираната енологична практика, процес или изменение не отговарят на изискванията, изложени в член 6, параграф 2 буква а) и б), то тогава временното разрешение за внос и продажба във вина с произход нотифициращата договаряща страна, произведени в съгласие с въпросните енологична практика, процес или изменение, така както е цитирано в член 7, се прекратява след 30 дни от датата на това решение. Това решение не засяга продължаващата приложимост на член 7 по отношение на продажбата на вина, внесени на територията на договарящите страни преди датата на решението.

ДЯЛ Ш

ГЕОГРАФСКИ УКАЗАНИЯ ЗА ВИНА

Член 10

Регистрация и защита в Канада

1. Наименованията, изброени в приложение III, буква а) определящи вино като вино с произход територията на Общността, при което качеството, репутацията или други характеристики на виното могат да бъдат приписани по същество на неговия географски произход и виното е официално признато и защитено като географско указание по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумение TRIPS от приложимите

закони в Общността, са приемливи за регистрация като защитени географски указания за вина в Канада.

2. Защитено географско указание не може да се използва за описание или представяне на вино, което не е с произход мястото, указано с въпросното защитено географско указание, включително преводи, независимо дали придружено или не с такива изрази, като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“ или аналогични и дали или не защитеното географско указание се придружава от препратка към действителното място на произход.

3. В съгласие с процеса на приложение, установен в канадското законодателство, Канада предприема необходимите стъпки, за да регистрира наименованията, изброени в приложение III, буква а) в списъка на защитени географски указания в Канада, след подаване на надлежна и навременна молба за регистрация.

Член 11

Защита в Общността

1. Наименованията, изброени в приложение III, буква б), които определят вино като вино с произход територията на Канада, при което качеството, репутацията или други характеристики на виното могат да бъдат приписани по същество на неговия географски произход и виното е официално признато и защитено като географско указание по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумение TRIPS от приложимите закони в Канада, са приемливи за регистрация като защитени географски указания за вина в Общността

2. Защитено географско указание, посочено в параграф 1, не може да се използва за описание или представяне на вино, което не е с произход мястото, указано с въпросното защитено географско указание, включително преводи, независимо дали придружено или не с такива изрази, като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“ или аналогични и дали или не защитеното географско указание се придружава от препратка към действителното място на произход.

3. В изпълнение на параграфи 1 и 2, след получаване на официална молба с дипломатическа нота от Канада, обясняваща, че наименованията в параграф 1 са географски указания, Общността предприема необходимите стъпки, за да включи наименованията в приложение III, буква б), защитени от съответните органи, отговарящи за изпълнението, така че всякакви вина, представени или описани неправилно със защитено канадско географско указание, да не се пускат на, или да бъдат оттеглени от пазара.

Член 12

Обичайни понятия и преходни разпоредби

1. Към края на преходния период, указан тук по-долу, Канада няма да счита вече следните наименования на вина за обичайни понятия в обичайния език на Канада като обичайно наименование за вина, така както е предвидено в член 24, параграф б) Споразумение TRIPS:

<i>Наименование</i>	<i>Край на преходния период</i>
Bordeaux	влизане в сила на споразумението
Chianti	влизане в сила на споразумението
Klaret	влизане в сила на споразумението
Madeira	влизане в сила на споразумението
Malaga	влизане в сила на споразумението
Marsala	влизане в сила на споразумението
Mědic	влизане в сила на споразумението
Mědic	влизане в сила на споразумението
Mosel	влизане в сила на споразумението
Moselle	влизане в сила на споразумението
Chabli	31 декември 2013 г.
Champagne	31 декември 2013 г.
Bourgogne	31 декември 2008 г.
Burgundy	31 декември 2008 г.
Port	31 декември 2013 г.
Porto	31 декември 2013 г.
Rhin	31 декември 2008 г.
Rhine	31 декември 2008 г.
Sauterne	31 декември 2008 г.
Sauternes	31 декември 2008 г.
Sherry	31 декември 2013 г.

2. От датата на влизане в сила на настоящото споразумение, никое от наименованията на вина, изброени в параграф 1, не може да се използва за описание или представяне на канадско вино, сертифицирано като отговарящо на правилника на VQA.

Член 13

Изменения към приложение III

Договарящите страни могат, по молба на всяка от договарящите страни, да внесат поправки в приложение III, така че да отчетат всяка поправка във вътрешното си законодателство.

ДЯЛ IV

СПИРТНИ НАПИТКИ

Член 14

Регистрация и защита в Канада

1. Наименованията, изброени в приложение IV, буква а), които определят спиртна напитка като произхождаща на територията на Общността, при което качеството, репутацията или други характеристики на спиртната напитка могат да бъдат приписани по същество на нейния географски произход и спиртната напитка е официално призната и защитена като географско указание по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумение TRIPS от приложимите закони в Общността, са приемливи за регистрация като защитени географски указания за спиртни напитки в Канада.

2. Защитено географско указание не може да се използва за описание или представяне на спиртна напитка, която не е с произход мястото, указано с въпросното защитено географско указание, включително преводи, независимо дали придружено или не с такива изрази, като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“ или аналогични и дали или не защитеното географско указание се придружава от препратка към действителното място на произход.

3. В съгласие с процеса на приложение, установен в канадското законодателство, Канада предприема необходимите стъпки, за да регистрира наименованията, изброени в приложение III, буква а) в списъка на защитени географски указания в Канада, след подаване на надлежна и навременна молба за регистрация.

Член 15

Защита в Общността

1. Наименованията, изброени в приложение IV, буква б), при което качеството, репутацията или други характеристики на спиртната напитка могат да бъдат приписани по същество на нейния географски произход и спиртната напитка е официално призната и защитена като географско указание по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумение TRIPS от приложимите закони в Канада, са приемливи за регистрация като защитени географски указания за спиртни напитки в Общността.

2. Защитено географско указание не може да се използва за описание или представяне на спиртна напитка, която не е с произход мястото, указано с въпросното защитено географско указание, включително преводи, независимо дали придружено

или не с такива изрази, като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“ или аналогични и дали или не защитеното географско указание се придружава от препратка към действителното място на произход.

3. В изпълнение на параграфи 1 и 2, след получаване на официална молба с дипломатическа нова от Канада, обясняваща, че наименованията в параграф 1 са географски указания, Общността предприема необходимите стъпки, за да включи наименованията в приложение III, буква б), защитени от съответните органи, отговарящи за изпълнението, така че всякакви спиртни напитки, представени или описани неправилно със защитено канадско географско указание, да не се пускат на, или да бъдат оттеглени от пазара.

Член 16

Изменения към приложение IV

Договарящите страни могат, по молба на всяка от договарящите страни, да внесат поправки в приложение IV, така че да отчетат всяка поправка във вътрешното си законодателство.

Член 17

Наименования на спиртни напитки

1. Към края на преходния период от две години от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, Канада признава следните наименования на спиртни напитки за отнасящи се само за спиртни напитки, произведени в указаните по-долу страни и не позволява използване на наименованията за спиртни напитки, които не са произведени изключително в така указаната страна:

Grappa:	Италия
Jägertee, Jagertee, Jagatee:	Австрия
Korn, Kornbrand:	Германия, Австрия
Ouzo, Ούζο:	Гърция
Pacharán:	Испания.

2. Към края на преходния период от две години от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, Общността признава ръженото уиски като отнасящо се само за спиртни напитки с произход Канада и не позволява използване на това наименование за спиртни напитки, които не са с произход Канада.

3. Като изключение от параграфи 1 и 2, договаряща страна може, след препоръка на Съвместния комитет, да позволи използване на наименование на спиртна напитка, спомената в параграфи 1 и 2 за спиртна напитка, произведена в трета страна, при условие че:

- а) репутацията на въпросната спиртна напитка не зависи от репутацията на спиртната напитка, произведена в някоя от договарящите страни, и
- б) с това няма да подведе потребителите.

Член 18

Етикетиране на спиртни напитки

1. На територията на Канада, спиртни напитки не могат да бъдат етикетираны с израз, който е неверен, мамещ или подвеждащ, или който може да създаде погрешно впечатление относно характера, състава, качеството или стойността на спиртна напитка, и по-специално когато спиртни напитки се етикетират с наименованието или с препратка към държава-членка на Общността.
2. На територията на Общността, спиртни напитки не могат да бъдат етикетираны с израз, който е неверен, мамещ или подвеждащ, или който може да създаде погрешно впечатление относно характера, състава, качеството или стойността на спиртна напитка, и по-специално когато спиртни напитки се етикетират с наименованието или с препратка към Канада.

Член 19

Производство на уиски

1. Канада гарантира, че уиски, включително канадско уиски, канадско ръжено уиски и ръжено уиски, изнесени от Канада в Общността, е спиртна напитка, произведена посредством дестилация на каша от зърнени култури:
 - озахарени посредством диастаза в съдържащия се в тях малц, със или без други естествени ензими,
 - ферментирани под действието на дрожди,
 - дестилирани с алкохолно съдържание, непревишаващо 94,8 обемни процента, така че дестилатът да има аромата и вкуса, изведени от използваните суровини,
 - отлежали в продължение на минимум три години в дървени бъчви с вместимост не по-голяма от 700 литра,
 - спиртов карамел
 - бутилирани при не по-малко от 40 обемни процента, и
 - към които няма друга добавена субстанция, освен вода и спиртен карамел.
2. Що се отнася за максималното алкохолно съдържание на уискито при дестилацията, то дестилатът, произведен в Канада между 31 декември 1990 г. и 31 декември 2002 г. с такова алкохолно съдържание, че дестилатът да има аромата и вкуса, изведени от използваните суровини, се приема за отговарящо на максималното алкохолно съдържание при дестилация, описано в абзац трети на параграф 1 и може да се включи в уискито, изнасяно от Канада за Общността до 31 декември 2008 г.

независимо от това, че може да няма записи относно действителното алкохолно съдържание при дестилацията.

ДЯЛ V

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ВИНА

Член 20

Принципи за етикетирание на вина

Договарящите страни се споразумяват, че информацията на етикетите за вина:

- не трябва да е неточна или невярна,
- не трябва да мами или да може да предизвика объркване или подвеждане на лицето, към което е насочена, или да има вероятност да създаде погрешно впечатление относно характера, състава, качеството или стойността на виното.

Член 21

Нови разпоредби относно етикетирането

Договарящите страни продължават да преговарят в Съвместния комитет относно правилник, приложим за етикетирането на вина с оглед да постигнат споразумение.

Член 22

Временни разпоредби

В очакване на изхода от преговорите, цитирани в член 21, вината етикетирани в съгласие с временните разпоредби, изложени в приложение V, могат да се продават на съответните територии на договаряща страна.

ДЯЛ VI

СЕРТИФИКАЦИЯ ЗА ВНОС И ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОДАЖБА НА ВИНА

Член 23

Сертификация на вина от Общността

1. Вино с произход Канада, произведено под наблюдението и контрола на някой от компетентните органи, изброени в приложение VI, може да се внася съгласно опростените разпоредби за сертификация, предвидени съгласно правилника на Общността.

2. Отделните производители могат да изготвят и подпишат документа за сертификация, ако са упълномощени за това от някой от компетентните органи.
3. Канада гарантира, че компетентен орган наблюдава и инспектира упълномощените производители и е удовлетворена, че производителите притежават необходимите възможности да изготвят документите за сертификация за внос и аналитичния доклад.
4. Канада нотифицира Общността, при поискване, относно имената и адресите на производителите, упълномощени да изготвят документа за сертификация, цитиран в параграф 2.
5. Общността не подлага вноса на вина с произход Канада на по-рестриктивна или по-обширна система за сертификация от системата, приложима на датата на влизане в сила на настоящото споразумение, и която може да се прилага за вина, внасяни от други страни, прилагащи еквивалентни мерки за наблюдение и контрол, с изключение на временните допълнителни изисквания за сертификация в отговор на логична загриженост на държавната политика.

Член 24

Сертификация на вина от Канада

1. Канада не подлага вноса на вина с произход Общността на по-рестриктивна или по-обширна система за сертификация, анализ и проверка, които следва да се предприемат от доставчика или се предприемат от канадските компетентни органи и се таксуват за сметка на доставчика, от системата приложима на датата на влизане в сила на настоящото споразумение, с изключение на временните допълнителни изисквания за сертификация в отговор на логична загриженост на държавната политика.
2. Канадските компетентни органи, в срок от период от една година от влизане в сила на настоящото споразумение, намаляват изискванията за сертификация, анализ и проверка, цитирани в параграф 1, така че изискванията да не са по-рестриктивни, отколкото е необходимо.

Член 25

Вино, произведено от грозде, замръзнало на лозата

Изразът „Icewine“ или „vin de glace“, ако е вино произведено в Канада или Люксембург или „Eiswein“, ако е вино произведено в Австрия или Германия, могат да се използват за описание на вина, произведено от грозде, замръзнало на лозата и произведено при следните условия:

- а) гроздето трябва да е замръзнало по време на събиране на реколтата и пресоване, за предпочитане при температури не по-високи от -7°C ;
- б) не се позволява замразяване от какъвто и да е вид;
- в) цялото грозде, използвано в производството, трябва да е с произход същия област;

- г) не се позволява обогатяване;
- д) минималното естествено алкохолно съдържание трябва да е 15 обемни процента;
- е) минималното действително алкохолно съдържание трябва да е 5,5 обемни процента;
- ж) общото съдържание на серен диоксид не трябва да превишава 400 mg/l;
- з) летливата киселинност не трябва да превишава 2,1 g/l.

ДЯЛ VII

СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 26

Задачи на договарящите страни

1. Договарящите страни, пряко или посредством Съвместния комитет, създаден в съответствие с член 27, поддържат контакт по всички въпроси, свързани с изпълнението и функционирането на настоящото споразумение.
2. По специално, договарящите страни могат взаимно:
 - а) да изменят приложенията, така като е предвидено в настоящото споразумение;
 - б) да се информират взаимно за намерението си да разработят нови мерки или поправки в съществуващите мерки на загриженост в държавната политика, като например за здравеопазване или защита на потребителите, които имат последици за сектора “вина и спиртни напитки”;
 - в) да се нотифицират за законодателните и административни мерки и за съдебни решения относно изпълнението на настоящото споразумение и да се информират взаимно за мерките, приети съгласно тези решения.

Член 27

Съвместен комитет

1. Съгласно настоящото споразумение се създава съвместен комитет, съставен от представители на Общността и Канада.
2. Съвместният комитет може да прави препоръки с консенсус. Той създава свой собствен процедурен правилник. Съвместният комитет се среща по молба на коя да е от договарящите страни не по-късно от 90 дни от датата на молбата, алтернативно в Общността или в Канада, по вре и на място, и по начин, взаимно определени от договарящите страни, включително с използване на видеоконференция.

3. Съвместният комитет следи за правилното функциониране на настоящото споразумение и може да разглежда всеки въпрос, свързан с неговото изпълнение и функциониране. По-специално Съвместният комитет отговаря за:

- препоръчване на изменения към приложенията, така както е предвидено в настоящото споразумение,
- даване на препоръки, които биха допринесли за постигане на целите на настоящото споразумение или на Споразумението от 1989 г.,
- обмяна на информация с цел оптимизация на функционирането на настоящото споразумение,
- препоръчване на предложения по въпроси от взаимен интерес за договарящите страни в сектор “вина и спиртни напитки”, и
- създаване на каталог на таксите и разходите, цитирани в приложение VII точка 9.

Член 28

Нарушение

1. Ако договаряща страна има основание да подозира, че:

- а) вино или спиртна напитка, продавани или продадени между договарящите страни, или пуснати на пазара на територията на която и да е от тях, не е в съгласие с настоящото споразумение или със Споразумението от 1989 г., с последните му изменения, и
- б) това неизпълнение е от особен интерес за другата договаряща страна,

тя информира незабавно другата договаряща страна, в съгласие с разпоредбите на настоящото споразумение, или на Споразумението от 1989 г., с последните му изменения, в зависимост от конкретния случай.

2. Информацията, предоставяна в съответствие с параграф 1, се придружава от съответните документи и включва, по-специално, следните данни относно съответното вино или спиртна напитка, доколкото тази информация е известна на договарящата страна:

- а) производителя или лицето с правомощие да разполага с виното или спиртната напитка;
- б) подробности относно предполагаемото несъответствие.

ДЯЛ VIII

УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

Член 29

Консултации

1. Ако договаряща страна реши, че другата договаряща страна не е изпълнила задължение съгласно настоящото споразумение, тя може писмено да поиска консултации с другата договаряща страна. Договарящите страни, в срок от 30 дни от датата на получаване на искането, се консултират взаимно с оглед решаване на проблема.
2. Договаряща страна, поискала консултациите, предоставя на другата договаряща страна цялата информация, необходима за подробно проучване на въпросния проблем.
3. Ако проблемът не бъде решен с консултации в срок от 60 дни от датата на получаване на искането за консултации:
 - а) периодът за консултации може да бъде продължен с взаимно споразумение на договарящите страни; или
 - б) всяка договаряща страна може да нотифицира писмено другата договаряща страна за своето решение да отнесе проблема за арбитраж съгласно член 31.

Член 30

Отнасяне на спор към организация

Договарящите страни могат да отнесат всеки спор по прилагането или тълкуването на настоящото споразумение за арбитраж от компетентна организация. Всяко такова отнасяне се прави под условие на такива срокове и условия, каквито бъдат съгласувани от договарящите страни. Тези условия включват разпоредба, че двете договарящи страни се съгласяват с препращането на спора и че се задължават с решението на съответната организация.

Член 31

Арбитраж

1. При отсъствие на препратка съгласно член 30, и след решението проблемът да бъде отнесен за арбитраж в съответствие с член 29 или член 8, арбитражът се провежда в съгласие с процедурата, установена в приложение VII.
2. Всеки спор относно прилагането на член 42 може да бъде отнесен от всяка договаряща страна на арбитраж съгласно настоящия член и приложение VII. В този

случай периодът за консултации, предвиден в член 29, се заменя от процедурата, изложена в член 42, параграф 2.

3. Всяка договаряща страна предприема подходящи мерки, за да гарантира изпълнение на решението на арбитрите. В случай на решение, взето след отнасяне в съответствие с член 8, се прилага член 9, параграф 2.

ДЯЛ IX

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 32

Транзит - малки количества

Дялове II, III, IV, V и VI на настоящото споразумение не се прилагат за:

- а) вина или спиртни напитки, преминаващи транзитно през територията на една от договарящите страни;
- б) вина или спиртни напитки, които са с произход територията на една от договарящите страни и се изпращат в малки количества между тези договарящи страни при условията и съгласно процедурите, предвидени в законите и подзаконовите актове на договарящите страни.

Член 33

Териториално приложение

Настоящото споразумение се прилага на територията на Канада и на териториите, на които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност и при условията, установени в този Договор.

Член 34

Изключения

1. В случай на омонимни географски указания:
 - а) защитата в съответствие с член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 14, параграф 2 и член 15, параграф 2 се съгласува за всяко означение, при условие, че географското указание, макар и да е буквално вярно спрямо съответната територия, областта или мястото, от където произлиза виното или спиртната напитка, не представя неправилно на широката общественост, че виното или спиртната напитка е с произход друга страна;

б) договарящите страни могат взаимно да определят практическите условия на употреба, при които омонимните означения, цитирани в настоящия параграф, ще бъдат диференцирани помежду си, като се отчита необходимостта да се гарантира справедливо третиране на съответните производители и че потребителите няма да бъдат подведени.

2. Нищо в настоящото споразумение не задължава договаряща страна да защитава географско указание на другата договаряща страна при обстоятелствата, предвидени в изречение второ на член 24, параграф 6, и в член 24, параграфи 7, 8 и 9 Споразумение TRIPS.

3. Член 17, параграф 1 не изисква от правителството на Канада да предотврати използването на регистрирана търговска марка, която е била регистрирана или прилагана преди 1 януари 1996 г., и на наименованието „Grappa di Ticino“ за някои спиртни напитки, произведени в област Ticino в Швейцария.

4. Член 17, параграф 2 не изисква от Общността да предотврати използването на „rue whisky“ за някои спиртни напитки, отговарящ на разпоредбите, установени в Регламенти (ЕИО) № 1576/89 (с измененията), произведени в Съединените американски щати.

Член 35

Санитарни и фитосанитарни мерки

1. Разпоредбите на настоящото споразумение не накърняват правото на договарящите страни да предприемат санитарни и фитосанитарни мерки, необходими за защита на живота или здравето на хора, животни или растения, при условие че тези мерки не са в несъгласие с разпоредбите на Споразумението относно прилагането на санитарни и фитосанитарни мерки, съдържащи се в приложение 1А към Споразумението за СТО.

2. Без да накърнява параграф 1, всяка договаряща страна полага усилия да информира другата договаряща страна съгласно процедурите, изложени в дял VII, при първа подходяща възможност относно развитията, които биха могли да доведат, по отношение на вина или спиртни напитки, продавани на нейната територия, до приемането на такива мерки, особено такива относно определянето на конкретни граници за замърсители и остатъци, с оглед съгласуване на общ подход.

Член 36

Продажба на съществуващите преди това запаси

1. Вината или спиртните напитки, които на датата на или преди влизане в сила на настоящото споразумение, са били произведени или внесени на територията на договаряща страна в съгласие с нейните вътрешни закони и подзаконови актове, но продажбата на които в тази договаряща страна би била при други обстоятелства забранена от настоящото споразумение, могат да бъдат продавани при следните условия:

- а) ако виното е било произведено с използване на една или няколко енологични практики или процеси, които не са цитирани в приложения I или II, вината могат да бъдат продавани на територията на съответната договаряща страна, до изчерпване на запасите;
- б) ако вината или спиртните напитки са описани или представени по начин, който не е в съгласие с дял III, дял IV или дял V, те могат да продължат да бъдат продавани на територията на съответната договаряща страна, използвайки същите указания за етикетирани, с които продуктите са били произведени или внесени законно от:
 - i) търговци на едро или производители, за период от три години;
 - ii) търговци на дребно, до изчерпване на запасите.

2. Вината или спиртните напитки, произведени или внесени на територията на договаряща страна в съгласие с настоящото споразумение, но продажбата на които в тази договаряща страна би била при други обстоятелства забранена от настоящото споразумение, могат да бъдат продавани до изчерпване на запасите, освен ако договарящите страни не договорят нещо друго.

Член 37

Връзка със Споразумението за СТО

Договарящите страни си запазват правата и задълженията съгласно Споразумението за СТО.

Член 38

Изменение на Споразумението от 1989 г.

Споразумението от 1989 г. се изменя в съответствие с приложение VIII.

Член 39

Приложения

Приложенията към настоящото споразумение са неразделна част от него.

Член 40

Автентични езици

Настоящото споразумение се съставя в два екземпляра на датски, нидерландски, английски, фински, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански и шведски езици, като всяка от тези версии е с еднаква сила.

Член 41

Влизане в сила

Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден на втория месец след датата, на която договарящите страни разменят дипломатически ноти, потвърждаващи приключването на съответните им процедури за влизане на настоящото споразумение в сила.

Член 42

Временно неприлагане на някои разпоредби и прекратяване

1. В случай, че бъде заявено използване в Канада на географско указание, изброено в приложение III, буква а) при обстоятелствата, предвидени в член 24, параграфи 4 и 5 и в изречение първо на член 24, параграф 6 от Споразумение TRIPS, Канада може да избере да не прилага, в минимално необходимата степен, разпоредбите на член 10, параграф 2 и на член 14, параграф 2 от настоящото споразумение. Ако възникнат обстоятелства, описани в настоящия параграф, Канада нотифицира писмено Общността, при първа подходяща възможност. Всяко позоваване на Канада на изречение първо на член 24, параграф 6 от Споразумение TRIPS, е под условие на член 12.
2. При получаване на нотификацията, цитирана в параграф 1, Общността може да поиска среща на Съвместния комитет, която - като изключение от член 27, параграф 2, се осъществява в срок от 10 дни, ако бъде поискано това. Тази среща на Съвместния комитет проучва пълния обхват от възможности, предоставени на договарящите страни да реагират на проблема, накара Канада да се позове на параграф 1.
3. В случай, че Канада не приложи член 10, параграф 2 или член 14, параграф 2 в съответствие с параграф 1, и Съвместният комитет не постигне взаимно договорено решение в срок от 30 дни от датата, на която се е провел Съвместният комитет, в съответствие с параграф 2, Общността може да реши да не прилага някои разпоредби на настоящото споразумение, изцяло или частично, или Споразумението от 1989 г. Всякакви такива мерки, взети от Общността, са пропорционални на неблагоприятния търговски ефект, предизвикан от позоваването на Канада на параграф 1 и не могат да продължават по-дълго от неприлагането на указаните членове от Канада.
4. Общността не приема мерките в съответствие с параграф 3, когато обстоятелствата, предизвикали позоваването на Канада на параграф 1, се отнасят до наименование, за което Общността се е съгласила да се използва на пазара на Общността или на експортни пазари в изпълнение на споразумения с трети страни.
5. Всяка договаряща страна може да прекрати настоящото споразумение с едногодишно писмено предизвестие до другата договаряща страна. Ако обаче, в случай че използването на географско указание, изброено в приложения III, буква а) или IV, буква а) бъде заявено в Канада съгласно изречение първо на член 24, параграф 6 на Споразумение TRIPS, така както е предвидено в параграф 1, Общността може да прекрати настоящото споразумение с тримесечно писмено предизвестие до Канада.

б. Ако коя да е от договарящите страни прекрати Споразумението от 1989 г., така както е изменено с настоящото споразумение, това прекратяване има за последица едновременното прекратяване на настоящото споразумение.

В СВИДЕТЕЛСТВО НА КОЕТО долуподписаните, упълномощени надлежно за тази цел, подписаха настоящото споразумение.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al respecto, han firmado este acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, behørigt befuldmægtiget hertil, underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ordnungsgemäß ermächtigten Unterzeichner dieses Abkommen unterzeichnet.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord. IN FEDE, i sottoscritti, essendo debitamente autorizzati и tal fine, hanno firmato il presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN DE ONDERGETEKENDEN, hiertoe naar behoren gemachtigd, hun handtekening onder de overeenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, apuseram as suas assinaturas no presente acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut tätä varten asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Съставено в два екземпляра, в град Ниагара на езерото, на шестнадесети септември 2003 г.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia in Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

За Европейската общност

*Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar*

За правителството на Канада

*Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung Kanadas
Για την κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de Regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Kanadas regerings vägnar*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Както е посочено в член 5

A. КАНАДА

Списък на енологични практики (включително добавки и процеси), разрешени за вина с произход Канада, със следните предписания и при условията, определени в правилника на някой от компетентните органи, изброени в приложение VI:

1. дрожди;
2. концентриран гроздов сок;
3. захари, с изключение на изоглюкоза, за увеличение на естественото алкохолно съдържание в грозде, гроздова мъст или вино;
4. хранителна среда за дрожди (амониев фосфат, едноосновен, амоняк двуосновен, амониев сулфат, калиев фосфат двуосновен, калиев фосфат едноосновен);
5. калциев сулфат в такова количество, че съдържанието на разтворени сулфати в завършеното вино не трябва да превишава 0,2 тегловни процента, изчислени като калиев сулфат;
6. калциев карбонат в такова количество, че съдържанието на тартарова киселина да не е по-малко от 0,15 тегловни процента;
7. сярна киселина, включително серни соли;
8. тартарова или лимонена киселина;
9. амилаза и пектиназа;
10. аскорбинова или ериторбинова киселина или соли от тях. За ериторбинова киселина, добавеното количество не трябва да превишава 100 mg/l;
11. диметил-полисилоксан като противопенещ агент, непревишаващ 10 ppm в завършеното вино;
12. всеки от горните: осветлители, агар-агар, албумин, казеин, кизелгур, желатин, рибен клей, калиев фероцианид, танинова киселина и яйчен белтък;
13. карамел; позволява се само в подсилени с алкохол вина;
14. бренди, плодов дестилат или алкохол, изведени от алкохолна ферментация на хранителен източник, дестилиран до не по-малко от 94 обемни процента; позволява се само в подсилени с алкохол вина;
15. въглероден диоксид, кислород, озон или аргон;

16. сорбинова киселина или соли от нея, непревишаваща 200 ppm изчислено като сорбинова киселина;
17. фумарова киселина, непревишаваща 2,4 g/l в завършеното вино;
18. млечна киселина;
19. ябълчена киселина;
20. метатартарова киселина (ниво на използване 0,01 %);
21. калиев цитрат;
22. тартарат на калиева киселина (ниво на използване 0,42 %);
23. поливинилполипиролидон и силициев диоксид (количество непревишаващо 2 ppm в завършеното вино);
24. арабска гума;
25. меден сулфат (0,001 %, ниво на медта, до 0,0001 % в завършеното вино);
26. ябълчено-млечни бактерии от видовете *Lactobacillus*, *Leuconostoc*, *Pediococcus*;
27. калиев карбонат;
28. калиев бикарбонат;
29. азот;
30. дъбови парчета, стърготини или частици, използвани като помощно средство при преработката на вина, които преди бутилиране се филтрират от виното;
31. преди окончателното филтриране виното може да се третира със силно киселинна смола за обмен на катиони във форма на натриеви йони за тартаровата стабилизация на виното;
32. центрофугиране и филтриране, със или без филтриращ агент - при условие, че не остава нежелан остатък в така третирания продукт;
33. частична концентрация посредством физически процеси, включително обратна осмоза, с цел увеличаване на естественото алкохолно съдържание в гроздовата мъст или виното.

Б. ОБЩНОСТТА

Списък на енологични практики и процеси, разрешени за вина с произход Общността, със следните предписания и при условията, определени в правилник на Общността:

1. аерация с кислород или барботиране с използване на аргон или азот;
2. топлинно третиране;

3. използване в сухи вина от свежи остатъци, които са здрави и неразредени и съдържат дрожди, получени от скорошна винификация на сухо вино;
4. центрофугиране и филтриране, със или без филтриращ агент - при условие, че не остава нежелан остатък в така третирания продукт;
5. използване на дрожди за винопроизводство;
6. използване на препарати от клетъчни стени на дрожди;
7. използване на поливинилполипиролон;
8. използване на млечно-кисели бактерии във винена суспензия;
9. добавка на една или няколко от следните субстанции за насърчаване растежа на дрождите:
 - i) добавка на:
 - двуамониев фосфат или амониев сулфат,
 - амониев сулфит или амониев бисулфит,
 - ii) добавка на тиаминов хидрохлорид;
10. използване на въглероден диоксид, аргон или азот - или самостоятелно, или комбинирано, единствено с цел да се създаде инертна атмосфера и да се третира продукта, екраниран от въздуха;
11. добавка въглероден диоксид;
12. използване на серен диоксид, калиев бисулфит или калиев метабисулфит, който може да се нарече и калиев дисулфит или калиев пиросулфит;
13. добавка на сорбинова киселина или на калиев сорбат;
14. добавка на L-аскорбинова киселина;
15. добавка на лимонена киселина за стабилизиране на виното - при условие, че крайното съдържание в третираното вино не превишава 1 g/l;
16. използване на тартарова киселина за подкиселяване - при условие, че началното съдържание на киселинност не се повиши с повече от 2,5 g/l, изразени като тартарова киселина;
17. използване на една или няколко от следните субстанции за намаляване на киселинността на виното:
 - неутрален калиев тартарат,
 - калиев бикарбонат,
 - калциев карбонат, който може да съдържа малки количества двойна калциева сол на L(+) тартарова и L(-) ябълчена киселина,

- хомогенен препарат на тартарова киселина и калциев карбонат в еквивалентни пропорции и фино пулверизирани,
 - калциев тартарат или тартарова киселина;
18. ректификация посредством една или няколко от следните субстанции за енологична употреба:
- ядивен желатин,
 - бентонит,
 - рибен клей,
 - казеин и калиев казеинат,
 - яйчен албумин, млечен албумин,
 - каолин,
 - пектиназа,
 - силициев диоксид във формата на гел или колоиден разтвор,
 - танин,
 - ензимни препарати на бета-глюканаза;
19. добавка танин;
20. третиране с въглен за енологична употреба (активен въглен), за бяла мъст или бели вина;
21. третиране на:
- бели вина и розови вина, с калиев фeroцианид,
 - червени вина, с калиев фeroцианид или с калциев фитат, при условие че така третираното вино съдържа остатъчно желязо;
22. добавка на метатартарова киселина;
23. добавка на акация или на арабска гума след завършване на ферментацията;
24. използване на DL-тартарова киселина, наречена също рацемична киселина, или на нейната неутрална сол на калия, за утаяване на излишния калций;
25. използване за производството на пенливи вина, получени посредством ферментация в бутилката и с остатъци, отделени посредством дегоржиране
- на калциев алгинат или
 - на калиев алгинат;
26. използване на меден сулфат;

27. добавка на калиев битартарат или на калциев тартарат, за подпомагане на утаяването на тартара;
28. добавка на карамел за подсилване на цвета на ликьорените вина;
29. използване на калциев фосфат за производство на някои качествени ликьорени вина рsg;
30. използване на борова смола от Алепо за производство на трапезно вино „Retsina“, което може да се произвежда само в географската територия на Гърция, при условията, определени в правилник на Общността;
31. добавка на лизозим;
32. електродиализа, за да се гарантира тартаровата стабилизация на виното,
33. използване на уреаса за намаляване съдържанието на урея във виното;
34. добавка на гроздова мъст или ректифицирана концентрирана гроздова мъст за подсладжане на виното;
35. частична концентрация посредством физически процеси, включително обратна осмоза, с цел увеличаване на естественото алкохолно съдържание в гроздовата мъст или във виното;
36. добавка на захароза, концентрирана гроздова мъст или ректифицирана концентрирана гроздова мъст естественото алкохолно съдържание, с цел увеличаване на естественото алкохолно съдържание в гроздето, гроздовата мъст или във виното;
37. добавка на вино, или изсушен гроздов дестилат, или неутрален алкохол от винен произход за производството на ликьорени на вина.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Както е посочено в член 5

A. КАНАДА

Съгласно член 5 от настоящото споразумение, Общността разрешава внос и продажба на нейната територия на вина с произход Канада, които отговарят на следните изисквания за състава и други спецификации на продукта:

Границите за следните параметри се определят, както следва:

1. Алкохолно съдържание:
 - а) не по-малко от 8,5 % и не повече от 24 обемни процента действително алкохолно съдържание, с изключение на някои вина, които имат високо съдържание на остатъчна захар, без да са били подлагани на обогатяване, за които действителното алкохолно съдържание може да е по-малко от 8,5 %, но не по-малко от 4,5 %;
 - б) не повече от 20 обемни процента общо алкохолно съдържание, с изключение на специфични вина с високо съдържание на остатъчна захар, без да са били подлагани на обогатяване, за които общото алкохолно съдържание може да превишава границата от 20 % и които имат право на следните описания:
 - i) „Icewine“,
 - ii) „Vin du curé“,
 - iii) „Special select late harvest wine“,
 - iv) „Select late harvest wine“,
 - v) „Late harvest wine“,
 - vi) „Winter harvest wine“,
 - vii) „Autumn harvest wine“;
 - в) за подсилени с алкохол вина, не по-малко от 15 % и не повече от 24 обемни процента алкохолно съдържание.
2. Леглива киселинност:
 - а) за вина без посочените в буква б), не повече от 1,3 g/l (21,7 meq/l), изразена като оцетна киселина;
 - б) за следните специфични вина:
 - i) 1,5 g/l (25 meq/l) за вина, които имат право на описанието: „Late harvest wine“;

- ii) 1,8 g/l (30 meq/l) за вина, които имат право на описанието: „Autumn harvest wine“, „Select late harvest wine“ и „Special select late harvest wine“;
 - iii) 2,1 g/l (35 meq/l) за вина, които имат право на описанието: „Icewine“, „Winter harvest wine“ и „Vin du curé“.
3. Общо серен диоксид:
- a) 200 ppm във вина (включително пенливи вина), с не повече от 5 g/l остатъчна захар;
 - б) 250 ppm във вина (включително пенливи вина), с повече от 5 g/l остатъчна захар;
 - в) 400 ppm във вина, които имат право на описанието:
 - i) „Late harvest wine“,
 - ii) „Icewine“,
 - iii) „Special select late harvest wine“,
 - iv) „Select late harvest wine“,
 - v) „Vin du curé“,
 - vi) „Winter harvest wine“,
 - vii) „Autumn harvest wine“.
4. Киселинност:
- a) подкиселяването не превишава 4 g/l, изразена като тартарова киселина;
 - б) обща киселинност: не по-малко от 3,5 g/l, изразена като тартарова киселина.
5. Повишение на естественото алкохолно съдържание: не може да превишава 3,5 обемни процента алкохол. През годините, когато климатичните условия са били изключително неблагоприятни, границите за увеличение на алкохолното могат да бъдат превишени с максимум 1 обемен процент алкохол.
6. Добавка на вода: забранява се, освен когато се изисква поради специфична техническа необходимост.

Б. ОБЩНОСТТА

Съгласно член 5 на настоящото споразумение, Канада разрешава внос и продажба на нейната територия на вина с произход Общността, разрешава внос и продажба на нейната територия на вина с произход Канада, които отговарят на следните изисквания за състава и други спецификации на продукта:

- 1. За вина без посочените в точка 2, границите за следните параметри се определят, както следва:

1.1. Алкохолно съдържание:

- а) не по-малко от 8,5 % и не повече от 20 обемни процента действително алкохолно съдържание, с изключение на някои качествени вина, произведени в определен район, които имат високо съдържание на остатъчна захар, без да са били подлагани на обогатяване, за които действителното алкохолно съдържание може да е по-малко от 8,5 %, но не по-малко от 4,5 %;
- б) не повече от 20 обемни процента общо алкохолно съдържание, с изключение на някои вина с високо съдържание на остатъчна захар, без да са били подлагани на обогатяване, за които общото алкохолно съдържание може да превишава границата от 20 %.

1.2. Летлива киселинност:

- а) за вина без цитираните под точка б), не повече от 1,20 g/l (20 meq/l), изразена като оцетна киселина;
- б) за следните специфични вина:
 - i) за вина с произход Германия:
 - 1. 1,8 g/l (30 meq/l) за качествени вина, произведени в определен район, които имат право на описанието „Eiswein“ или „Beerenauslese“;
 - 2. 2,1 g/l (35 meq/l) за качествени вина, произведени в определен район, които имат право на описанието „Trockenbeerenauslese“;
 - ii) за някои вина с произход Франция, Италия и Обединеното кралство, така както е установено в правилник на Общността: 1,5 g/l (25 meq/l);
 - iii) за вина с произход Австрия:
 - 1. 1,8 g/l (30 meq/l) за качествени вина, произведени в определен район, които имат право на описанието „Beerenauslese“ или „Eiswein“;
 - 2. 2,4 g/l (35 meq/l) за качествени вина, произведени в определен район, които имат право на описанието „Ausbruch“, „Trockenbeerenauslese“ или „Strohwein“.

1.3. Обща киселинност: не по-малко от 3,5 g/l, изразена като тартарова киселина.

1.4. Общо серен диоксид:

- а) за вина без цитираните във б), в), г) и д):
 - червени вина: не повече от 160 mg/l. Ако съдържанието на остатъчна захар превишава 5 g/l, максималната граница не трябва да превишава 210 mg/l;
 - бели вина: не повече от 210 mg/l. Ако съдържанието на остатъчна захар превишава 5 g/l, максималната граница не трябва да превишава 260 mg/l;

- б) за пенливи вина: не повече от 235 mg/l;
- в) не повече от 300 mg/l за някои вина със съдържание на остатъчна захар, превишаващо 5 g/l, така както е установено в правилник на Общността;
- г) не повече от 350 mg/l за вина, които имат право на описанието „Auslese“, ако съдържанието на остатъчна захар превишава 5 g/l;
- д) не повече от 400 mg/l за следните вина, със съдържание на остатъчна захар, превишаващо 5 g/l:
 - i) качествени вина, произведени в определен район, които имат право на описанието „Ausbruch“, „Ausbruchwein“, „Beerenauslese“, „Eiswein“ или „Trockenbeerenauslese“;
 - ii) следните качествени бели вина, произведени в определен район:
 - Sauternes, Barsac, Cadillac, Cérons, Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Monbazillac, Bonnezeaux, Quarts de Chaume, Coteaux du Layon, Coteaux de l' Aubance, Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux de Saumur, Graves Supérieures, Jurançon, Pacherenc de Vic Bihl, Alsace и Alsace grand cru, описани с изразите „vendanges tardives“ или „sélection de grains nobles“;
 - iii) следните сладки качествени вина, произведени в определен район, произведени от презряло грозде и сладки качествени вина, произведени в определен район, произведени от стафидено грозде с произход Гърция, със съдържание на остатъчна захар, изразено като инвертирана захар, не по-малко от 45 g/l и които имат право на едно от следните означения за произход: Samos, Rhodos, Patras, Rio Patron, Kephallonia, Limnos, Sitia, Santorini, Nemea, Daphnes.
- 2. За ликьорени вина, границите на следните параметри се определят, както следва:
 - 2.1. Алкохолно съдържание: не по-малко от 15 обемни процента и не повече от 22 обемни процента действително алкохолно съдържание.
 - 2.2. Общо серен диоксид: не повече от 150 mg/l. Ако съдържанието на остатъчна захар превишава 5 g/l, максималната граница не трябва да превишава 200 mg/l.
- 3. Добавка на вода: забранява се, освен когато се изисква поради специфична техническа необходимост.

В. МЕТОДИ НА АНАЛИЗ

Договарящите страни се споразумяват, че методите за анализ, признати за референтни методи от Международната организация по лозата и виното (OIV) и публикувани от тази организация, или методите за анализ на АОАС International, са доминиращи референтни методи за определяне на аналитичния състав на виното в контекста на контролните операции.

ПРИЛОЖЕНИЕ III(a)

Списък на географските указания на вина с произход Общността

(цитиран в член 10)

В БЕЛГИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Белгия съгласно „arrêté ministériel du 9 juillet 1997 portant agrément comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d.“ и „arrêté ministériel du 6 janvier 2000 portant agrément de „Haspengouwse Wijn” comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d.“.

Appellation d'origine contrôlée/Gecontroleerde oorsprongsbenaming:

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

В ГЕРМАНИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Германия съгласно „Neufassung der Bekanntmachung der geographischen Herkunftsangaben für deutschen Wein, vom 3. Juli 2002“. Наименованията големи масиви, единични масиви, общини или части от общини могат да бъдат защитени в съчетание с имена на области и подобласти, така както е указано в отбелязания по-горе правилник.

Имена на указаните области

Ahr

Baden

Franken

Hessische Bergstraße

Mittelrhein

Mosel-Saar-Ruwer

Nahe

Pfalz

Rheingau

Rheinhessen

Saale-Unstrut

Sachsen

Württemberg

Имена на подобласти

Указана област Ahr

Walporzheim/Ahrtal

Указана област Hessische Bergstraße

Starkenburg

Umstadt

Указана област Mittelrhein

Loreley

Siebengebirge

Указана област Mosel-Saar-Ruwer

Общи имена

Mosel

Ruwer

Saar

Подобласти

Bernkastel

Moseltor

Obermosel

Zell/Mosel

Saar

Ruwertal

Указана област Nahe

Nahetal

Указана област Rheingau

Johannisberg

Указана област Rheinhessen

Bingen

Nierstein

Wonnegau

Указана област Pfalz

Mittelhaardt Deutsche Weinstraße

Südliche Weinstraße

Указана област Franken

Maindreieck

Mainviereck

Steigerwald

Указана област Württemberg

Württembergischer Bodensee

Kocher-Jagst-Tauber

Oberer Neckar

Remstal-Stuttgart

Württembergisch Unterland

Bayerischer Bodensee

Указана област Baden

Badische Bergstraße

Tauberfranken

Bodensee

Breisgau

Kaiserstuhl

Kraichgau

Tuniberg

Markgräflerland

Ortenau

Указана област Saale-Unstrut

Schloss Neuenburg

Thüringen

Mansfelder Seen

Указана област Sachsen

Elstertal

Meißen

Други наименования на вина

Landwein (местно вино)

Ahrtaler Landwein

Badischer Landwein

Bayerischer Bodensee-Landwein

Fränkischer Landwein

Landwein der Mosel

Landwein der Ruwer

Landwein der Saar

Mitteldeutscher Landwein

Nahegauer Landwein

Pfälzer Landwein

Regensburger Landwein

Rheinburgen-Landwein

Rheingauer Landwein

Rheinischer Landwein

Saarländischer Landwein der Mosel

Sächsischer Landwein

Schwäbischer Landwein

Starkenburger Landwein

Taubertäler Landwein

Tafelwein (трапезно вино)

Albrechtsburg

Bayern

Burgengau

Donau

Lindau

Main

Mosel

Neckar

Oberrhein

Rhein

Rhein-Mosel

Römertor

В ГЪРЦИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Гръцката република във „Εφημερίδα της Κυβερνησεως“ („Официален вестник“).

Имена на указани области

Σάμος/Samos

Μοσχάτος Πατρών/Moschatos Patron

Μοσχάτος Ρίου — Πατρών/Moschatos Riou Patron

Μοσχάτος Κεφαλληνίας/Moschatos Kephalinias

Μοσχάτος Λήμνου/Moschatos Lemnou

Μοσχάτος Ρόδου/Moschatos Rhodou

Μαυροδάφνη Πατρών/Mavrodafni Patron

Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας/Mavrodafni Kephalinias

Σητεία/Sitia

Νεμέα/Nemea

Σαντορίνη/Santorini

Δαφνές/Dafnes
Ρόδος/Rhodos
Νάουσα/Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας/Robola Kefhalinias
Ραψάνη/Rapsani
Μαντινεία/Mantinia
Μεσενικόλα/Mesenicola
Πεζά/Peza
Αρχάνες/Archanes
Πάτρα/Patra
Ζίτσα/Zitsa
Αμύνταιο/Amynteon
Γουμένισσα/Goumenissa
Πάρος/Paros
Λήμνος/Lemnos
Αγκιάλος/Anchialos
Πλαγιές Μελίτων/Playies Melitona

Наименованията на трапезни вина с географско указание

Ρετσίνα Μεσογείων/Ρετσίνα Μεσογείων Αττικής/Retsina Mesogion/Retsina Mesogion Attikis

Ρετσίνα Κρωπίας/Ρετσίνα Κορωπίου/Ρετσίνα Κρωπίας Αττικής/Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina Kropias/Retsina Koropiou/Retsina Kropias Attikis/Retsina Koropiou Attikis

Ρετσίνα Μαρκοπούλου/Ρετσίνα Μαρκοπούλου Αττικής/Retsina Markoroulou/Retsina Markoroulou Attikis

Ρετσίνα Μεγάρων/Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina Megaron/Retsina Megaron Attikis

Ρετσίνα Παιανίας/Ρετσίνα Λιοπεσίου/Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Ρετσίνα Λιοπεσίου Αττικής/Retsina Peanias/Retsina Liopessiou/Retsina Peanias Attikis/Retsina Liopessiou Attikis

Ρετσίνα Παλλήνης/Ρετσίνα Παλλήνης Αττικής/Retsina Pallinis/Retsina Pallinis Attikis

Ρετσίνα Πικερμίου/Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina Pikermiou/Retsina Pikermiou Attikis

Ρετσίνα Σπάτων/Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina Spaton/Retsina Spaton Attikis

Ρετσίνα Θηβών/Ρετσίνα Θηβών Βοιωτίας/Retsina Thivon/Retsina Thivon Viotias

Ρετσίνα Γιάλτρων/Ρετσίνα Γιάλτρων Ευβοίας/Retsina Yialtron/Retsina Yialtron Evias

Ρετσίνα Καρύστου/Ρετσίνα Καρύστου Ευβοίας/Retsina Karystou/Retsina Karystou Evias

Ρετσίνα Χαλκίδας/Ρετσίνα Χαλκίδας Ευβοίας/Retsina Chalkidas/Retsina Chalkidas Evias

Βερντεα Ζακύνθου/Verntea Zakynthou

Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος/Agioritikos Topikos Oinos

Τοπικός Οίνος Αναβύσσου/Topikos Oinos Anavyssou

Αττικός Τοπικός Οίνος/Attikos Topikos Oinos

Τοπικός Οίνος Βιλίτσας/Topikos Oinos Vilitsas

Τοπικός Οίνος Γρεσενών/Topikos Oinos Grevenon

Τοπικός Οίνος Δράμας/Topikos Oinos Dramas

Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος/Dodekanesiakos Topikos Oinos

Τοπικός Οίνος Επανομής/Topikos Oinos Epanomis

Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος/Herakliotikos Topikos Oinos

Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος/Thessalikos Topikos Oinos

Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος/ThIV, θυκβα α)ικος Topikos Oinos

Τοπικός Οίνος Κισσάμου/Topikos Oinos Kissamou

Τοπικός Οίνος Κρανιάς/Topikos Oinos Kranias

Κρητικός Τοπικός Οίνος/Kritikos Topikos Oinos

Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος/Lassithiotikos Topikos Oinos

Μακεδονικός Τοπικός Οίνος/Makedonikos Topikos Oinos

Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος/Mesimvriotikos Topikos Oinos

Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος/Messiniakos Topikos Oinos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος/Peanitikos Topikos Oinos
Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος/Palliniotikos Topikos Oinos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος/Peloponnesiakos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου/Topikos Oinos Playies Ambelou
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου/Topikos Oinos Playies Vertiskou
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα/Topikos Oinos Playion Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος/Korinthiakos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας/Topikos Oinos Playion Parnithas
Τοπικός Οίνος Πυλίας/Topikos Oinos Pylias
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας/Topikos Oinos Trifilias
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου/Topikos Oinos Tyrnavou
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος/Siatistinos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος/Topikos Oinos Ritsonas Avlidos
Τοπικός Οίνος Λετρίνων/Topikos Oinos Letrinon
Τοπικός Οίνος Σπάτων/Topikos Oinos Spaton
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού/Topikos Oinos Vorion Playion Pentelikou
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος/Egeopelagitikos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου/Topikos Oinos Lilantiou Pediou
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου/Topikos Oinos Markopoulou
Τοπικός Οίνος Τεγέας/Topikos Oinos Tegeas
Τοπικός Οίνος Ανδριανής/Topikos Oinos Andrianis
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας/Topikos Oinos Chalikounas
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής/Topikos Oinos Chalkidikis
Καρυστινός Τοπικός Οίνος/Karystinos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας/Topikos Oinos Pellas
Τοπικός Οίνος Σερρών/Topikos Oinos Serron

Συριανός Τοπικός Οίνος/Syrianos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού/Τοπικός Οίνος Playion Petrotou
Τοπικός Οίνος Γερανείων/Τοπικός Οίνος Geranion
Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος/Τοπικός Οίνος Orountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος/Τοπικός Οίνος Stereas Ellados
Τοπικός Οίνος Αγοράς/Τοπικός Οίνος Agoras
Τοπικός Οίνος Κουιάδος Αταλάντης/Τοπικός Οίνος Kilados Atalantis
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας/Τοπικός Οίνος Arkadias
Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος/Pageoritikos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων/Τοπικός Οίνος Metaxaton
Τοπικός Οίνος Ημαθίας/Τοπικός Οίνος Imathias
Τοπικός Οίνος Κλημέντι/Τοπικός Οίνος Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας/Τοπικός Οίνος Kerkyras
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας/Τοπικός Οίνος Sithonias
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων/Τοπικός Οίνος Mantzavinaton
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος/Ismarikos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων/Τοπικός Οίνος Avdiron
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων/Τοπικός Οίνος Ioanninon
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας/Τοπικός Οίνος Playies Egialias
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου/Τοπικός Οίνος Playies tou Enou
Θρακικός Τοπικός Οίνος/Τοπικός Οίνος Θράκης/Thrakikos Topikos Oinos/Τοπικός Οίνος Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου/Τοπικός Οίνος Iliou
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος/Metsovitikos Topikos Oinos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου/Τοπικός Οίνος Koropiou
Τοπικός Οίνος Φλώρινας/Τοπικός Οίνος Florinas
Τοπικός Οίνος Θαψανών/Τοπικός Οίνος Thapsanon
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος/Τοπικός Οίνος Playion Knimidis

Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος/Ipirotikos Topikos Oinos

Τοπικός Οίνος Πισάτιδος/Topikos Oinos Pisatidos

Τοπικός Οίνος Λευκάδας/Topikos Oinos Lefkadas

Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος/Monemvasios Topikos Oinos

Τοπικός Οίνος Βελβεντού/Topikos Oinos Velvendou

Λακωνικός Τοπικός Οίνος/Lakonikos Topikos Oinos

В ИСПАНИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Испания в „Boletín Oficial“ от 31. март 2003 г. Тези разпоредби излагат освен това имената на общини и на други области или изрази, които могат да бъдат използвани в съчетание със следните наименования на вина.

Имена на указани области и подобласти

Abona

Alella

Alicante/Alicante Marina Alta

Almansa

Ampurdán-Costa Brava

Arabako Txakolina-Txakolí de Alava/Chacolí de Álava

Bierzo

Binissalem

Bullas

Calatayud

Campo de Borja

Cariñena

Cataluña

Cava

Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina

Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina

Cigales

Conca de Barberá

Condado de Huelva

Costers del Segre/Costers del Segre Raimat/Costers del Segre Artesa/Costers del Segre Valls de Riu Corb/Costers del Segre Les Garrigues

Dominio de Valdepusa

El Hierro

Jerez-Xérès-Sherry¹

Jumilla

La Mancha

La Palma/La Palma Hoyo de Mazo/La Palma Fuencaliente/La Palma Norte de la Palma

Lanzarote

Málaga

Manzanilla

Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda

Méntrida

Mondéjar

Monterrei/Monterrei Ladera de Monterrei/Monterrei Val de Monterrei

Montilla-Moriles

Montsant

Navarra/Navarra Baja Montaña/Navarra Ribera Alta/Navarra Ribera Baja/Navarra Tierra Estella/Navarra Valdizarbe

Penedés

Pla de Bages

Pla i Llevant

Priorato

Rías Baixas/Rías Baixas Condado do Tea/Rías Baixas O Rosal/Rías Baixas Ribera do Ulla/Rías Baixas Soutomaior/Rías Baixas Val do Salnés

¹ Подчинено на съответния преходен период определен в член 12, параграф 1.

Ribeira Sacra/Ribeira Sacra Amandi/Ribeira Sacra Chantada/Ribeira Sacra Quiroga-Bibei/Ribeira Sacra Ribeiras do Miño/Ribeira Sacra Ribeiras do Sil

Ribeiro

Ribera del Duero

Ribera del Guadiana/Ribera del Guadiana Cañamero/Ribera del Guadiana Matanegra/Ribera del Guadiana Montánchez/Ribera del Guadiana Ribera Alta/Ribera del Guadiana Ribera Baja/Ribera del Guadiana Tierra de Barros

Rioja/Rioja Alavesa/Rioja Alta/Rioja Baja

Rueda

Sierras de Málaga/Sierras de Málaga Serranía de Ronda

Somontano

Tacoronte-Acentejo/Tacoronte-Acentejo Anaga

Tarragona

Terra Alta

Toro

Utiel-Requena

Valdeorras

Valdepeñas

Valencia/Valencia Alto Turia/Valencia Clariano/Valencia Moscatel de Valencia/Valencia Valentino

Valle de Güímar

Valle de la Orotava

Vinos de Madrid/Vinos de Madrid Arganda/Vinos de Madrid Navacarnero/Vinos de Madrid San Martín de Valdeiglesias

Ycoden-Daute-Isora

Yecla

Наименования на трапезни вина (Vinos de la tierra)

Junta de Andalucía

Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra
Vino de la Tierra de Norte de Granada
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
Vino de la Tierra de Los Palacios
Diputación General de Aragón
Vino de la Tierra de Bajo Aragón
Vino de la Tierra de Campo de Belchite
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca
Principado de Asturias
Vino de la Tierra de Cangas
Comunidad Autónoma de las Illes Balears
Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Illes Balears
Gobierno de Canarias
Vino de la Tierra de La Gomera
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Gálvez
Vino de la Tierra de Pozohondo
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz
Junta de Castilla y León
Vino de la Tierra de Arribes del Duero

Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza
Vino de la Tierra de León
Tierra del Vino de Zamora
Vino de la Tierra de Valles de Benavente
Junta de Extremadura
Vino de la Tierra de Extremadura
Xunta de Galicia
Vino de la Tierra de Betanzos
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense
Gobierno de La Rioja
Vino de la Tierra Valles de Sadacia
Región de Murcia
Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena
Generalidad Valenciana
Vino de la Terra de Castelló

ВЪВ ФРАНЦИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени във Франция съгласно „Décrets et arrêtés des vins et eaux-de-vie“, том 1 и 2, Institut national des appellations d'origine, версия от 27.2.2002 г.

Елзаз (Alsace) и други области в Източна Франция

Alsace, независимо дали последвано или не от („lieu-dit“)

Côtes de Toul

Moselle

Alsace/Vin d' Alsace, независимо дали последвано или не от Edelswicker/„dénomination de cépage“/„appellation sous régionale“/„appellation communale“/„appellation locale“

Alsace Grand Cru, допълнено с назвем винице („lieu-dit“)

Crémant d'Alsace

Област Champagne

Champagne²

Coteaux Champenois, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Rosé des Riceys

Област Bourgogne

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses/Auxey-Duresses Côte de Beaune

Bâtard-Montrachet

Beaujolais, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Beaujolais Supérieur

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Bonnes Mares

Bourgogne*, независимо дали последвано или не от „Clairet“/„Rosé“/„appellation sous régionale“/„commune d'origine“/„nom de climat“/„lieu-dit“

Bourgogne Aligoté

Bouzeron

Brouilly

Chablis*, независимо дали последвано или не от „climat d' origine“/ „premier cru“

Chablis* Grand Cru, независимо дали последвано или не от „climat d' origine“

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Chapelle-Chambertin

* Под условие на съответния преходен период, указан в член 12, параграф 1.

Charlemagne
Charmes-Chambertin
Chassagne-Montrachet/Chassagne-Montrachet Côte de Beaune
Chenas
Chevalier-Montrachet
Chiroubles
Chorey-lès-Beaune
Clos de la Roche
Clos des Lambrays
Clos de Tart
Clos de Vougeot
Clos Saint-Denis
Corton
Corton-Charlemagne
Côte de Beaune, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)
Côte de Beaune-Villages
Côte de Brouilly
Côte-de-Nuits-Villages
Côtes du Forez
Côte Roannaise
Crémant de Bourgogne
Criots Bâtard-Montrachet
Echezeaux
Fixin
Fleurie
Gevrey-Chambertin
Givry
Grands Echezeaux

Griotte-Chambertin

Irancy

Juliéas

La Grande Rue

Ladoix/Ladoix Côte de Beaune

Latricières-Chambertin

Mâcon, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Mâcon/Pinot-Chardonnay-Macôn

Mâcon-Villages

Maranges, независимо дали последвано или не от „climat d'origine“/„premier cru climat“

Maranges Côte de Beaune/Maranges Côtes de Beaune-Villages

Marsannay

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Mercurey

Meursault/Meursault Côte de Beaune

Montagny

Monthélie/Monthélie Côte de Beaune

Montrachet

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moulin-à-Vent

Musigny

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Pernand-Vergelesses/Pernand-Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Pommard
Pouilly-Fuissé
Pouilly-Loché
Pouilly-Vinzelles
Puligny-Montrachet/Puligny-Montrachet Côte de Beaune
Régnié
Richebourg
Romanée (La)
Romanée Conti
Romanée Saint-Vivant, буква a)nt
Ruchottes-Chambertin
Rully
Saint-Amour
Saint-Aubin/Saint-Aubin Côte de Beaune
Saint-Bris
Saint-Romain/Saint-Romain Côte de Beaune
Saint-Véran
Santenay/Santenay Côte de Beaune
Savigny-lès-Beaune
Tâche (La)
Vin Fin de la Côte de Nuits
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot

Области Jura и Savoie

Arbois

Arbois Pupillin

Château Châlon

Côtes du Jura

Coteaux du Lyonnais

Crémant du Jura

Crépy

L'Etoile

Macvin du Jura

Vin de Savoie/Vin de Savoie-Ayze, независимо дали последвано или не от „commune d'origine“/„nom du cru“

Roussette de Savoie, независимо дали последвано или не от „nom du cru“

Seysssel

Vin du Bugey, независимо дали последвано или не от „nom du cru“

Roussette du Bugey, независимо дали последвано или не от „nom du cru“

Côtes du Rhône region

Beaumes-de-Venise

Château Grillet

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Clairette de Die

Condrieu

Cornas

Côte Rôtie

Coteaux de Die

Coteaux de Pierrevert

Coteaux du Tricastin

Côtes du Lubéron

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Côtes du Ventoux

Côtes du Viv, буква a)rais

Crozes-Hermitage

Crozes Ermitage

Crémant de Die

Ermitage

Gigondas

Hermitage

Lirac

Saint-Joseph

Saint-Péray

Tavel

Vacqueyras

Области Provence и Corsica

Ajaccio

Bandol

Bellet

Muscat du Cap Corse

Cassis

Vin de Corse, независимо дали последвано или не от „appellation locale“

Coteaux d'Aix-en-Provence

Les-Baux-de-Provence

Coteaux Varois

Côtes de Provence

Palette

Patrimoine

Област Languedoc-Roussillon

Banyuls

Blanquette de Limoux

Clairette de Bellegarde

Cabardès

Clairette du Languedoc, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Collioure

Corbières

Costières de Nîmes

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages

Côtes du Roussillon Villages Caramany

Côtes du Roussillon Villages Latour de France

Côtes du Roussillon Villages Lesquerde

Côtes du Roussillon Villages Tautavel

Crémant de Limoux

Faugères

Fitou

Frontignan

Grand Roussillon

Languedoc, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Limoux

Lunel

Maurý

Minervois

Minervois-la-Livinière

Mireval

Saint-Jean-de-Minervois

Rasteau

Rasteau Rancio

Rivesaltes

Rivesaltes Rancio

Saint-Chinian

Côtes de la Malepère

Югозападна област

Béarn/Béarn Bellocq

Bergerac

Buzet

Cahors

Côtes de Bergerac

Côtes de Duras

Côtes du Frontonnais

Côtes du Frontonnais Fronton

Côtes du Frontonnais Villaudric

Côtes du Marmandais

Côtes de Montravel

Floc de Gascogne

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Haut-Montravel

Irouléguy

Jurançon

Madiran

Marcillac

Monbazillac

Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac
Coteaux du Quercy
Côtes de Brulhois
Côtes de Millau
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Vin d'Entraygues et du Fel
Vin d'Estaing
Vin de Lavilledieu

Област Bordeaux

Barsac
Blaye
Bordeaux/Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bordeaux Supérieur
Bordeaux Rosé
Bordeaux mousseux
Bourg
Bourgeois
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac

Canon-Fronsac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Castillon

Crémant de Bordeaux

Entre-Deux-Mers

Entre-Deux-Mers Haut-Benaige

Fronsac

Graves

Graves de Vayres

Haut-Médoc

Lalande de Pomerol

Listrac-Médoc

Loupiac

Lussac Saint-Émilion

Margaux

Médoc

Montagne Saint-Émilion

Moulis

Moulis-en-Médoc

Néac

Pauillac

Pessac-Léognan

Pomerol

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)

Puisseguin Saint-Émilion

Sainte-Croix-du-Mont
Saint-Émilion
Saint-Emilion Grand Cru
Saint-Estèphe
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Georges Saint-Émilion
Saint-Julien
Sauternes*

Област Val de Loire

Anjou/Anjou Val de Loire
Anjou Coteaux de la Loire
Anjou-Gamay
Anjou-Mousseux
Anjou-Villages
Anjou-Villages Brissac
Blanc Fumé de Pouilly
Bourgueil
Bonnezeaux
Cabernet d'Anjou
Cabernet de Saumur
Cheverny
Chinon
Coteaux de l'Aubance
Coteaux du Giennois
Coteaux du Layon, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)
Coteaux du Layon Chaume
Coteaux du Loir
Coteaux de Saumur

Cour-Cheverny
Crémant de Loire
Jasnières
Menetou Salon, независимо дали последвано или не от („commune d'origine“)
Montlouis/Montlouis mousseux/Montlouis pétillant
Muscadet
Muscadet Coteaux de la Loire
Muscadet Sèvre-et-Maine
Muscadet Côtes de Grandlieu
Pouilly-sur-Loire
Pouilly Fumé
Quarts-de-Chaume
Quincy
Reuilly
Sancerre
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saumur
Saumur Champigny
Savennières
Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Touraine/Touraine mousseux/Touraine pétillant
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Amboise
Touraine Mesland
Touraine Noble Joue
Vouvray/Vouvray mousseux/Vouvray pétillant
Châteaumeillant

Coteaux d' Ancenis, независимо дали последвано или не от „nom de cépage“

Coteaux du Vendômois

Côtes d' Auvergne, независимо дали последвано или не от „appellation locale“

Fiefs Vendéens/Fiefs Vendéens Mareuil/Fiefs Vendéens Brem/Fiefs Vendéens
Vix/Fiefs Vendéens-Pissotte

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Orléans

Orléans-Cléry

Saint-Pourçain

Thouarsais

Valençay

Област Cognac

Pineau des Charentes

Наименованията на вина „vin de pays“

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardailhou

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises
Vin de pays de la Bénovie
Vin de pays du Bérange
Vin de pays de Bessan
Vin de pays de Bigorre
Vin de pays des Bouches du Rhône
Vin de pays du Bourbonnais
Vin de pays de Cassan
Vin de pays Catalan
Vin de pays de Caux
Vin de pays de Cessenon
Vin de pays des Cévennes/Vin de pays des Cévennes Mont Bouquet
Vin de pays Charentais, независимо дали последвано или не от Ile de Ré/Ile
d'oléron/Saint-Sornin
Vin de pays de la Charente
Vin de pays des Charentes-Maritimes
Vin de pays du Cher
Vin de pays de la Cité de Carcassonne
Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan
Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles

Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du GrésIV, буква а)udan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc

Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté/Vin de pays de Franche-Comté Coteaux de Champlitte
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Gorges de l'Hérault
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d' Hauterive, независимо дали последвано или не от Val d'orbieu/Coteaux du Termenès/Côtes de Lézignan
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne

Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France, независимо дали последвано или не от
Marches de Bretagne/Pays de Retz
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord/Vin de pays du Périgord Vin de Domme
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays de Pézenas
Vin de pays de la Principauté d'Orange

Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques

Vin de pays des Pyrénées-Orientales

Vin de pays des Sables du Golfe du Lion

Vin de pays de Saint-Sardos

Vin de pays de Sainte Marie la Blanche

Vin de pays de Saône et Loire

Vin de pays de la Sarthe

Vin de pays de Seine et Marne

Vin de pays du Tarn

Vin de pays du Tarn et Garonne

Vin de pays des Terroirs landais, независимо дали последвано или не от Coteaux de Chalosse/Côtes de L'Adour/Sables Fauves/Sables de l'Océan

Vin de pays de Thézac-Perricard

Vin de pays du Torgan

Vin de pays d'Urfé

Vin de pays du Val de Cesse

Vin de pays du Val de Dagne

Vin de pays du Val de Montferrand

Vin de pays de la Vallée du Paradis

Vin de pays des Vals d'Agly

Vin de pays du Var

Vin de pays du Vaucluse

Vin de pays de la Vaunage

Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas

Vin de pays de la Vienne

Vin de pays de la Vistrenque

Vin de pays de l'Yonne

В ИТАЛИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Италия съгласно „Codice denominazioni di origine dei vini“ от 2002 г.

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Област Piemonte

Asti Spumante/Asti/Moscato D'Asti

Barbaresco

Barolo

Brachetto d'Acqui/Acqui

Gattinara

Gavi/Cortese di Gavi

Ghemme

Област Lombardia

Franciacorta

Sforzato di Valtellina/Sfursat di Valtellina

Valtellina Superiore, независимо дали последвано или не от Grumello, Inferno, Maroggia, Sassella, Stagafassli или Valgella

Област Veneto

Bardolino superiore

Recioto di Soave

Soave superiore

Област Friuli Venezia Giulia

Ramandolo

Област Emilia Romagna

Albana di Romagna

Област Toscana

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, независимо дали последвано или не от Colli Aretini, Colli Fiorentini, Colline Pisane, Colli Senesi, Montalbano, Montespertoli или Rufina

Chianti Classico

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

Област Umbria

Montefalco Sagrantino

Torgiano

Област Abruzzo

Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane

Област Campania

Taurasi

Област Sardegna

Vermentino di Gallura/Sardegna Vermentino di Gallura

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Област Valle d'Aosta

Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, независимо дали последвано или не от Arnad-Montjovet, Donnas, Enfer d'Arvier, Torrette, Blanc de Morgex et de la Salle, Chambave или Nus

Област Piemonte

Alta Langa

Albugnano

Barbera d'Alba

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Boca

Bramaterra

Canavese

Carema

Cisterna d'Asti
Collina Torinese
Colline Novaresi
Colline Saluzzesi
Colli Tortonesi
Cortese dell'Alto Monferrato
Coste della Sesia
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba/Diano d'Alba
Dolcetto di Dogliani
Dolcetto di Ovada
Erbaluce di Caluso/Caluso
Fara
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Gabiano
Grignolino d'Asti
Grignolino del Monferrato Casalese
Langhe
Lessona
Loazzolo
Malvasia di Casorzo d'Asti
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco
Monferrato/Monferrato Casalese
Nebbiolo d'Alba

Piemonte

Pinerolese

Roero

Rubino di Cantavenna

Ruchè di Castagnole Monferrato

Sizzano

Valsusa

Verduno Pelaverga/Verduno

Област Liguria

Cinque Terre/Cinque Terre Sciacchetrà, независимо дали последвано или не от Costa de sera, Costa de Campu или Costa da Posa

Colli di Luni

Colline di Levante

Golfo del Tigullio

Riviera Ligure di Ponente, независимо дали последвано или не от Riviera dei Fiori, Albenga o Albenganese, Finale/Finalese, Ormeasco

Rossese di Dolceacqua/Dolceacqua

Val Polcevera/Val Polcevera Coronata

Област Lombardia

Botticino

Capriano del Colle

Cellatica

Garda

Garda Colli Mantovani

Lambrusco Mantovano, независимо дали последвано или не от Oltrepò Mantovano или Viadanese-Sabbionetano

Lugana

Oltrepò Pavese

Riviera del Garda Bresciano/Garda Bresciano

San Colombano al Lambro/San Colombano

San Martino della Battaglia

Scanzo/Moscato di Scanzo

Terre di Franciacorta

Vakalepio

Valtellina

Област Trentino Alto Adige

Alto Adige/dell' Alto Adige (Südtirol/Südtiroler), независимо дали последвано или не от:

- Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
- Meranese di Collina/Meranese (Meraner Hugel/Meraner),
- Santa Maddalena (St. Magdalener),
- Terlano (Terlaner),
- Valle Isarco (Eisacktal/Eisacktaler),
- Valle Venosta (Vinschgau)

Caldaro (Kalterer)/Lago di Caldaro (Kaltererseel), též doplněno výrazem „Classico“

Casteller

Teroldego Rotaliano

Trentino, независимо дали последвано или не от Sorni, Isera/d'Isera, Ziresi/dei Ziresi

Trento

Valdadige (Etschaler)

Област Veneto

Arcole

Bagnoli di Sopra/Bagnoli

Bardolino

Bianco di Custoza

Breganze

Colli di Conegliano/Colli di Conegliano Refrontolo/Colli di Conegliano Torchiato di Fregona

Colli Berici/Colli Berici Barbarano

Colli Euganei

Gambellara

Garda

Lison-Pramaggiore

Lugana

Merlara

Montello e Colli Asolani

Monti Lessini/Lessini

Conegliano-Valdobbiadene/Conegliano-Valdobbiadene Cartizze

Soave

San Martino della Battaglia

Valdadige (Etschtaler)/Valdadige Terra dei Forti

Valpolicella/Valpolicella Valpantena

Vicenza

Vini del Piave/Piave

Област Friuli Venezia Giulia

Carso

Collio Goriziano/Collio

Colli Orientali del Friuli/Colli Orientali del Friuli Cialla/Colli Orientali del Friuli Rosazzo

Friuli Annia

Friuli Aquileia

Friuli Grave

Friuli Isonzo/Isonzo del Friuli

Friuli Latisana

Lison-Pramaggiore

Област Emilia Romagna

Bosco Eliceo

Cagnina di Romagna

Colli Bolognesi, независимо дали последвано или не от Colline di Riosto, Colline Marconiane, Zola Predosa, Monte San Pietro, Colline di Oliveto, Terre di Montebudello или Serravalle

Colli Bolognesi Classico-Pignoletto

Colli di Faenza

Colli d'Imola

Colli di Parma

Colli di Rimini

Colli di Scandiano e di Canossa

Colli Piacentini, независимо дали последвано или не от Vigoleno, Gutturnio или Monterosso Val d'Arda, Trebbianino Val Trebbia, Val Nure

Colli Romagna Centrale

Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Pagadebit di Romagna/Pagadebit di Romagna Bertinoro

Reggiano

Reno

Romagna Albana spumante

Sangiovese di Romagna

Trebbiano di Romagna

Област Toscana

Ansonica Costa dell'Argentario

Barco Reale di Carmignano/Rosato di Carmignano/Vin Santo di Carmignano/Vin Santo di Carmignano Occhio di Pernice

Bianco della Valdinievole

Bianco dell'Empolese

Bianco di Pitigliano
Bianco Pisano di C. Torpè
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia
Candia dei Colli Apuani
Capalbio
Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Luni
Colline Lucchesi
Cortona
Elba
Montecarlo
Montecucco
Monteregio di Massa Marittima
Montescudaio
Morellino di Scansano
Moscadello di Montalcino
Orcia
Parrina
Pomino
Rosso di Montalcino
Rosso di Montepulciano
San Gimignano
Sant'Antimo
Sovana
Val d'Arbia
Valdichiana
Val di Cornia/Val di Cornia Suvereto
Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Област Marche

Bianchello del Metauro

Colli Maceratesi

Colli Pesaresi/Colli Pesaresi Focara/Colli Pesaresi Roncaglia

Esino

Falerio dei Colli Ascolani/Falerio

Lacrima di Morro/Lacrima di Morro d'Alba

Offida

Rosso Conero

Rosso Piceno

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Vernaccia di Serrapetrona

Област Umbria

Assisi

Colli Alto Tiberini

Colli Amerini

Colli del Trasimeno/Trasimeno

Colli Martani/Colli Martani Todi

Colli Perugini

Lago di Corbara

Montefalco

Orvieto

Rosso Orvietano/Orvietano Rosso

Torgiano

Област Abruzzo

Controguerra

Montepulciano d'Abruzzo

Trebbiano d'Abruzzo

Област Molise

Biferno

Molise

Pentro di Isernia

Област Lazio

Aleatico di Gradoli

Aprilia

Atina

Bianco Capena

Castelli Romani

Cerveteri

Cesane di Affile/Affile

Cesane di Olevano Romano

Cesane del Piglio

Circeo

Colli Albani

Colli della Sabina

Colli Etruschi Viterbesi

Colli Lanuvini

Cori

Est! Est!! Est!!! di Montefiascone

Frascati

Genazzano

Marino

Montecompatri Colonna

Nettuno

Orvieto

Tarquinia

Velletri

Vignanello

Zagarolo

Област Campania

Aversa

Campi Flegrei

Capri

Castel San Lorenzo

Cilento

Costa d'Amalfi/Costa d'Amalfi Furore/Costa d'Amalfi Ravello/Costa d'Amalfi
Tramonti

Falerno del Massico

Fiano di Avellino

Galluccio

Greco di Tufo

Guardia Sanframondi o Guardiolo

Ischia

Penisola Sorrentina/Penisola Sorrentina Gagnano/Penisola Sorrentina
Lettere/Penisola Sorrentina Sorrento

Sannio

Sant'Agata de Goti

Solopaca

Aglianico del Taburno/Taburno

Vesuvio

Област Puglia

Aleatico di Puglia

Alezio
Brindisi
Cacc'e mmitte di Lucera
Castel del Monte
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo
Martina/Martina Franca
Matino
Moscato di Trani
Nardò
Orta Nova
Ostuni
Primitivo di Manduria
Rosso Barletta
Rosso Canosa
Rosso di Cerignola
Salice Salentino
San Severo
Squinzano

Област Basilicata

Aglianico del Vulture

Област Calabria

Bivongi

Cirò
Donnici
Greco di Bianco
Lamezia
Melissa
Pollino
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto
San Vito di Luzzi
Savuto
Scavigna
Verbicaro

Област Sicilia

Alcamo
Cerasuolo di Vittoria
Contessa Entellina
Contea di Sclafani
Delia Nivolelli
Eloro/Eloro Pachino
Etna
Faro
Malvasia delle Lipari
Marsala
Menfi/Menfi Feudo/Menfi Fiori/Menfi Bonera
Monreale
Moscato di Noto
Moscato di Pantelleria/Passito di Pantelleria/Pantelleria
Moscato di Siracusa
Riesi

Sambuca di Sicilia

Santa Margherita di Belice

Sciaccia/Sciaccia Rayana

Област Sardegna

Alghero/Sardegna Alghero

Arborea/Sardegna Arborea

Campidano di Terralba/Terralba/Sardegna Campidano di Terralba/Sardegna Terralba

Cannonau di Sardegna, независимо дали последвано или не от Capo Ferrato, Oliena или Nepente di Oliena Jerzu

Carignano del Sulcis/Sardegna Carignano del Sulcis

Girò di Cagliari/Sardegna Girò di Cagliari

Malvasia di Bosa/Sardegna Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari/Sardegna Malvasia di Cagliari

Mandrolisai/Sardegna Mandrolisai

Monica di Cagliari/Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Moscato di Cagliari/Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Sardegna, независимо дали последвано или не от Gallura, Tempio Pausania или Tempio

Moscato di Sorso-Sennori/Moscato di Sorso/Moscato di Sennori/Sardegna Moscato di Sorso-Sennori/Sardegna Moscato di Sorso/Sardegna Moscato di Sennori

Nasco di Cagliari/Sardegna Nasco di Cagliari

Nuragus di Cagliari/Sardegna Nuragus di Cagliari

Sardegna Semidano/Sardegna Semidano Mogoro

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano/Sardegna Vernaccia di Oristano

Indicazioni Geografiche Tipiche (IGT) dei vini Italiani

Област Lombardia

Alto Mincio

Benaco bresciano

Bergamasca

Collina del Milanese

Montenetto di Brescia

Provincia di Mantova

Provincia di Pavia

Quistello

Ronchi di Brescia

Sabbioneta

Sebino

Terrazze Retiche di Sondrio

Област Trentino — Alto Adige

Delle Venezie

Mitterberg/Mitterberg tra Cauria e Tel/Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

Vallagarina

Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Област Veneto

Alto Livenza

Colli Trevigiani

Conselvano

Delle Venezie

Marca Trevigiana

Provincia di Verona/Veronese

Vallagarina

Veneto

Veneto Orientale

Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Област Friuli Venezia Giulia

Alto Livenza
Delle Venezie
Venezia Giulia

Област Liguria

Colline del Genovesato
Colline Savonesi
Golfo dei Poeti La Spezia/Golfo dei Poeti

Област Emilia Romagna

Bianco di Castelfranco Emilia
Emilia/dell'Emilia
Forli
Fortana del Taro
Modena/Provincia di Modena
Ravenna
Rubicone
Sillaro/Bianco del Sillaro
Terre di Veleja
Val Tidone

Област Toscana

Alta Valle della Greve
Colli della Toscana centrale
Maremma toscana
Toscana/Toscana
Val di Magra

Област Umbria

Allerona
Bettona
Cannara

Narni

Spello

Umbria

Област Marche

Marche

Област Lazio

Civitella d'Agliano

Colli Cimini

Frusinate/del Frusinate

Lazio

Област Abruzzo

Alto Tirino

Colli Aprutini

Colli del Sangro

Colline Frentane

Colline Pescaresi

Colline Teatine

Del Vastese/Histonium

Terre di Chieti

Valle Peligna

Област Molise

Oscio/Terre degli Osci

Rotae

Област Campania

Beneventano

Colli di Salerno

Dugenta

Epomeo

Irpinia

Paestum

Pompeiano

Roccamonfina

Terre del Volturno

Област Puglia

Daunia

Murgia

Puglia

Salento

Tarantino

Valle d'Itria

Област Basilicata

Basilicata

Grottino di Roccanova

Област Calabria

Arghillà

Calabria

Condoleo

Costa Viola

Esaro

Lipuda

Locride

Palizzi

Pellaro

Scilla

Valdamato

Val di Neto

Valle del Crati

Област Sicilia

Camarro

Colli Ericini

Fontanarossa di Cerda

Salemi

Salina

Sicilia

Valle Belice

Област Sardegna

Barbagia

Colli del Limbara

Isola dei Nuraghi

Marmilla

Nurra

Ogliastra

Parteolla

Planargia

Provincia di Nuoro

Romangia

Sibiola

Tharros

Trexenta

Valle del Tirso

Valli di Porto Pino

В ЛЮКСЕМБУРГ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени във Великото херцогство Люксембург съгласно правилника, публикуван в „Mémorial — Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg № 46 от 19 юли 1971 г.“.

Име на указана област

Moselle luxembourgeoise

ликьорни или части от общини

Ahn

Assel

Bech-Kleinmacher

Born

Bous

Burmerange

Canach

Ehnen

Ellingen

Elvange

Erpeldingen

Gostingen

Greiveldingen

Grevenmacher

Lenningen

Machtum

Mertert

Moersdorf

Mondorf

Niederdonven

Oberdonven

Oberwormeldingen

Remerschen

Remich

Rolling

Rosport
Schengen
Schwebsingen
Stadbredimus
Trintingen
Wasserbillig
Wellenstein
Wintringen
Wormeldingen

В АВСТРИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Австрия съгласно „Bundesgesetz über den Verkehr mit Wein und Obstwein — Weingesetz 1999“. Имената на винарските райони могат да се използват в съчетание с имената на Großlagen, Rieden, Fluren, Einzellagen и с имена на общини и части от тях, така както е предвидено в указания по-горе правилник.

Имена на винарски области

Weinland
Bergland
Steirerland
Wien

Имена на винарски райони

Указани райони във Weinland

Niederösterreich
Burgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Mittelburgenland
Südburgenland
Carnuntum
Donauland

Kamptal

Kremstal

Thermenregion

Traisental

Wachau

Weinviertel

Указани райони в Bergland

Salzburg

Oberösterreich

Kärnten

Tirol

Vorarlberg

Указани райони в Steirerland

Süd-Oststeiermark

Südsteiermark

Weststeiermark

Steiermark

Указани райони във Wien (Виена)

Wien

В ПОРТУГАЛИЯ

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Португалия съгласно правилника „Decreto-Lei“, публикуван в Diário da República на 31. март 2003 г.

Имена на указани области

Alcobaça

Alenquer

Alentejo

Arruda

Bairrada

Beira Interior
Biscoitos
Bucelas
Carcavelos
Chaves
Colares
Dão/Dão Nobre
Douro/Vinho do Douro/Moscatel do Douro
Encostas de Aire
Graciosa
Laões
Lagoa
Lagos
Lourinhã
Madeira/Madère/Madera/Vinho da Madeira/Madeira Weine/Madeira Wine/Vin de Madère/Vino di Madera/Madera Wijn
Óbidos
Palmela
Pico
Planalto Mirandês
Portimão
Porto*/Port*/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn/Vinho do Porto*/Vin de Porto*/Port*³ Wine
Ribatejo
Setúbal
Tavira
Távora-Vorosa

* Под условие на съответния преходен период, указан в член 12, параграф 1.

Torres Vedras

Vaļpaços

Vinho Verde/Vinho Verde Alvarinho/Vinho Verde Espumante/Vinho Verde
Alvarinho Espumante

Имена на подобласти

Указана област Alentejo

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

Указана област Beira Interior

Castelo Rodrigo

Cova da Beira

Pinhel

Указана област Dão

Alva

Besteiros

Castendo

Serra da Estrela

Silgueiros

Terras de Azurara

Terras de Senhorim

Указана област Douro

Baixo Corgo

Cima Corgo

Douro Superior

Указана област Ribatejo

Almeirim

Cartaxo

Chamusca

Coruche

Santarém

Tomar

Указана област Vinho Verde

Amarante

Ave

Baião

Basto

Cávado

Lima

Monção

PaIV, буква a)

Sousa

Наименования на трапезни вина

Alentejano

Algarve

Beira Litoral

Beira Alta

Beiras

Estremadura

Ribatejano

Minho

Terras de Sicó

Terras do Sado

Trás-os-Montes

Указана област Estremadura

Alta Estremadura

Palhete de Ourém vinho regional Estremadura

Указана област Trás-os-Montes

Terras Durienses

В ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Следният списък отразява наименования на вина, установени и защитени в Обединеното Кралство съгласно „Statutory Instrument 2003, No 114 The Common Agricultural Policy (Wine) (England and Northern Ireland) (Amendment) Regulations 2003 and the Statutory Instrument 1998, No 453 Agriculture, The Common Agricultural Policy (Wine) (Amendment) Regulations 1998“.

Качествени вина, произведени в указаните области

English vineyards

Welsh vineyards

ПРИЛОЖЕНИЕ III, буква б)

Списък на географски указания за вина с произход Канада

(цитиран в член 11)

Fraser Valley

Lake Erie North Shore

Niagara Peninsula

Okanagan Valley

Pelee Island

Similkameen Valley

Vancouver Island

ПРИЛОЖЕНИЕ IV, буква а)

**Следният списък показва географски указания на спиртни напитки с произход
Общността, така както са установени и защитени съгласно Регламент (ЕИО) №
1576/89**

(цитиран в член 14)

1. Ром

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. а) Уиски (Whisky)

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Те могат да бъдат допълнени с думите „malt“ или „grain“.)

2. б) Уиски (Whiskey)

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Те могат да бъдат допълнени с думите „Pot Still“.)

3. Зърнен дестилат

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

4. Винен дестилат

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(„Cognac“ може да бъде допълнено със следните думи:

- Fine
- Grande Fine Champagne
- Grande Champagne
- Petite Champagne
- Petite Fine Champagne
- Fine Champagne
- Borderies
- Fins Bois
- Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèze

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Eau-de-vie de Faugères/Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve

5. Бренди

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής/Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand
Weinbrand Dürnstein

6. Дестилат от гроздови джибри

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceira do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte

Grappa lombarda/Grappa di Lombardia

Grappa trentina/Grappa del Trentino

Grappa friulana/Grappa del Friuli

Grappa veneta/Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Плодов дестилат

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano/Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Williams trentino/Williams del Trentino
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto

Aguardente de pêra da Lousã

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise

Wachauer Marillenbrand

8. Ябълков дестилат и крушов дестилат

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Дестилат от синя тинтява

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. Напитки от плодове дестилат

Pacharán navarro

11. Спиртни напитки с аромат на хвойна

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. Спиртни напитки с аромат на кимион

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Спиртни напитки с аромат на анасон

Anis español

Évora anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

14. Ликьор

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry/Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör

15. Спиртни напитки

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch/Swedish Punch

16. Водка

Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Votka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

ПРИЛОЖЕНИЕ IV, буква б)

Списък на географски указания на спиртни напитки с произход Канада

(посочен в член 15)

Canadian Rye Whisky

Canadian Whisky

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ВРЕМЕННИ РАЗПОРЕДБИ ЗА ЕТИКЕТИРАНЕ НА ВИНА

Член А

Общи разпоредби

1. Вината се етикетират в съгласие със законите на договарящата страна вносителка, освен ако не е предвидено нещо друго в настоящото Приложение.
2. На територията на Общността, вината не трябва да бъдат етикетирани с израз, който съгласно законодателството на Общността, е неправилен, или има вероятност да предизвика объркване или подвеждане на лицата, към които се адресира, и по-специално когато вината се етикетират със името на или препратка към Канада.
3. На територията на Канада, вината не трябва да бъдат етикетирани с израз, който съгласно законодателството на Канада, е неверен, измамен или подвеждащ, или има вероятност да предизвика погрешно впечатление относно характера, състава, качеството, произхода или стойността на вино, и по-специално когато вината се етикетират със:
 - израз, изброен в Допълнение 1 точка i) или
 - името на или препратка към държава-членка на Общността.

Член Б

Етикетирание (допълнителни данни) на вина с произход Общността, внесени в Канада

1. Параграф 2 се прилага под условие на член А, параграф 3 и само за вина, които са внесени и се продават на територията на Канада в съгласие с настоящото споразумение.
2. Вина с произход от Общността могат да бъдат етикетирани, така както е уредено в Общността относно следните изрази:
 - а) указание за сладост;
 - б) име(на), длъжност(и) и адрес(и) на юридически или физически лица, участвали в продажбата;
 - в) географско указание;

- г) специфичен цвят;
- д) годината на производство;
- е) един или няколко винени сортове;
- ж) указание за метода на производство;
- з) място на бутилиране;
- и) награди, медали или конкурси;
- й) името на лозето;
- к) името на предприятието или организацията;
- л) един или няколко от изразите, изброени в допълнение 1 точка ii), и
- м) категорията вино.

Член В

Етикетиране (допълнителни данни) на вина с произход Канада, внесени в Общността

1. Параграф 2, 3 и 4 се прилагат под условие на член А, параграф 2 и само за вина, които са внесени и се продават на територията на Общността в съгласие с настоящото споразумение.
2. Вина с произход Канада могат да бъдат етикетирани със следните изрази:
 - а) указание за сладост, така както е уредено в Канада;
 - б) име(на), длъжност(и) и адрес(и) на юридически или физически лица, участвали в продажбата или производството, така както е уредено в Канада;
 - в) географско указание, при условие че най-малко 85 % от съответното вино е произведено от грозде, събрано в посочения географски район, така както е уредено в Канада;
 - г) специфичен цвят, независимо дали уредено или не в Канада.
3. Вина с произход Канада, които носят географско указание, могат да бъдат етикетирани със следните изрази, така както е уредено в Канада или така както е дефинирано в допълнение 2:
 - а) година на производство, отговаряща на годината на реколтата на грозде, при условие че най-малко 85 % от виното е получено от грозде, събрано в указаната година;

- б) ако гроздето е събрано на Нова година, годината на производство, указана в точка а) е годината, в която е отгледано гроздето;
 - в) името на сорта грозде, или имената на два или три сорта грозде, изброени в допълнение 5;
 - г) указания относно средствата, използвани за получаване или метода, използван за производство на виното или друг израз, изброени в допълнение 2 на указания език или указаните езици, така както е уредено в Канада или така както е дефинирано в допълнението;
 - д) името на лозето;
 - е) указание за награди, медали или конкурси.
4. Вина с произход Канада, които носят географско указание, могат да бъдат етикетирани с изрази, изброени в допълнение 3.

Член Г

Някои изрази за вина

Общността може да регламентира използването на изразите, изброени в допълнение 1, точка ii) на езиците и за категориите вино, указани в допълнението, за етиктиране на някои вина на пазара на Общността, при условие че изразите, изброени в допълнение 4, могат също да бъдат използвани за етиктиране на някои вина с произход Канада, така както е регламентирано в Канада.

Член Д

Категории вина

Следните категории вино, така както са регламентирани в Канада, могат да се видят на етикетите за вино с произход Канада и внесени в Общността в съгласие с настоящото споразумение:

- трапезно вино,
 - пенливо вино,
 - подсилен с алкохол вино,
 - ликьорно вино,
 - ароматно пенливо вино.
-

Допълнение 1

i) Изрази, така както се цитира в член А

Qualitätswein

Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Qualitätswein mit Prädikat/Q.б.И.м.Pr./Prädikatswein

Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Auslese

Beerenauslese

Eiswein

Kabinett

Spätlese

Trockenbeerenauslese

Landwein

Badisch Rotgold

Klassik или Classic

Ehrentrudis

Riesling-Hochgewächs

Schillerwein

Weißherbst

Winzersekt

Qualitätswein

Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein

Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer

Ausbruch/Ausbruchwein

Auslese/Auslesewein

Beerenauslese (Wein)

Eiswein

Kabinett/Kabinettwein

Schilfwein

Spätlese/Spätlesewein

Strohwein

Trockenbeerenauslese

Landwein

Ausstich

Auswahl

Bergwein

Klassik/Classic

Erste Wahl

Hausmarke

Heuriger

Jubiläumswein

Sturm

Denominación de origen (DO)

Denominación de origen calificada (DOCa)

Vino dulce natural

Vino generoso

Vino generoso de licor

Vino de la Tierra

Aloque

Añejo

Clásico

Cream

Criadera

Criaderas y Soleras

Crianza

Dorado

Gran Reserva

Noble

Pajarete

Pálido

Primero de cosecha

Rancio

Raya

Reserva

Sobremadre

Solera

Superior

Trasañejo

Vino Maestro

Vendimia inicial

Viejo

Vino de tea

Appellation d'origine contrôlée

Appellation contrôlée

Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure

Vin doux naturel

Vin de pays

Ambré

Château

Cinquième cru classé

Clairet

Clos

Cru artisan

Cru bourgeois

Cru classé

Deuxième cru classé

Grand cru

Grand cru classé

Hors d'âge

Premier cru

Premier cru classé

Premier grand cru classé

Primeur

Quatrième cru classé

Rancio

Schillerwein

Sélection de grains nobles

Sur lie

Troisième cru classé

Tuilé

Vendange tardive

Villages

Vin de paille

Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (защитено наименование за произход)

Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (защитено наименование за произход с най-високо качество)

Οίνος γλυκός φυσικός (εσπερνεβено сладко вино)

Οίνος φυσικός γλυκός (naturally sweet Wine)

Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)

Τοπικός Οίνος (local Wine)

Αγρέπαυλη (Agreavlis)

Αμπέλι (Ampeli)

Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)
Αρχοντικό (Archontiko)
Κάβα (Cava)
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reservνд)
Κάστρο (Kastro)
Κτήμα (Ktima)
Λιαστός (Liaσtos)
Μετόκι (Metochi)
Μοναστήρι (Monastiri)
Νάμα (Nama)
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)
Πύργος (Pyrgos)
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reservнд)
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reservнд)
Βερντέα (Verntea)
Denominazione di Origine Controllata
Denominazione di Origine Controllata e Garantita
Vino Dolce Naturale
Indicazione geografica tipica (IGT)
Landwein
Vin de pays
Alberata/Vigneti ad alberata
Ambra
Ambrato
Annoso
Arianum

Auslese
Barco Reale
Buttafuoco
Cacc'e mitte
Cagnina
Cerasuolo
Chiaretto
Ciaret
Château
Classico
Dunkel
Fine
Fior d'Arancio
Falerio
Flétri
Garibaldi Dolce (или GF)
Italia Particolare (или IP)
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet
Kretzer
Lacrima
London Particular/LP/Inghilterra
Occhio di Pernice
Oro
Pagadebit
Passito
Ramie
Rebola
Riserva

Rubino
Sangue di Giuda
Scelto
Spätlese
Soleras
Stravecchio
Strohwein
Superiore
Superiore Old Marsala (или SOM)
Torchiato
Vecchio
Vendemmia TardIV, буква а)
Verdolino
Vermiglio
Vino Fiore
Vino Novello/Novello
VIV, буква а)се
Marque nationale
Appellation contrôlée
Appellation d'origine contrôlée
Vin de pays
Grand premier cru
Premier cru
Vin classé
Château
Denominação de origem (DO)
Denominação de origem controlada (DOB)
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)

Vinho doce natural

Vinho generoso

Vinho regional

Colheita Seleccionada

Crusted/Crusting

Escolha

Escuro

Fino

Garrafeira

Lágrima

Leve

Nobre

Reserva

Reserva velha (или grande reserva)

Solera

Super reserva

Superior

Affentaler

Hock

Liebfrau(en)milch

Moseltaler

Schilcher

Amontillado

Chacoli/Txakolina

Fino

Fondillon

Lágrima

Oloroso

Palo Cortado

Claret

Edelzwicker

Passe-tout-grains

Vin jaune

Vinsanto

Νυχτέρι

Amarone

Cannellino

Brunello

Est !Est !!Est !!!

Falerno

Governo all'uso toscano

Gutturnio

Lacryma Christi

Lambiccato

Morellino

Recioto

Sciacchetrà (или Sciac-trà)

Sforzato, Sfurzat

Torcolato

Vergine

Vino Nobile

Vin santo, Vino Santo/Vinsanto

Canteiro

Frasqueira

Ruby

Tawny

Година на производство, допълнена, ако е целесъобразно, с „Late Bottle“ (LBV) или „Character“

ii) Изрази, така както са цитирани в членове Б и Г

Списък А			
Изрази	Вина	Категория/категории на продукта	Език
ГЕРМАНИЯ			
Qualitätswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A. m.Pr./Prädikatswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	Всички	Качествено пенливо вино, произведено в определен район	немски
Auslese	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Beerenauslese	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Eiswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Kabinett	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Spätlese	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Trockenbeerenauslese	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски

Landwein	Всички	Трапезно вино с географско указание	
Badisch Rotgold	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Klassik/Classic	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Ehrentrudis	Baden	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Riesling-Hochgewächs	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Schillerwein	Württemberg	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Weißherbst	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Winzersekt	Всички	качествено пенливо вино, произведено в определен район	немски
АВСТРИЯ			
Qualitätswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Ausbruch/Ausbruchwein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Auslese/Auslesewein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски

Beerenauslese (Wein)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Eiswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Kabinett/Kabinettwein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Schilfwein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Spätlese/Spätlesewein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Strohwein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Trockenbeerenauslese	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Landwein	Всички	трапезно вино с географско указание	
Ausstich	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Auswahl	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Bergwein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Klassik/Classic	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	немски

Erste Wahl	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Hausmarke	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Heuriger	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Jubiläumswein	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Sturm	Всички	Частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	немски
ИСПАНИЯ			
Denominación de origen (DO)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Denominación de origen calificada (DOCa)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район,	испански

		качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Vino dulce natural	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Vino generoso	4	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Vino generoso de licor	5	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Vino de la Tierra	Всички	Трапезно вино с географско указание	
Aloque	DO Valdepeñas	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Añejo	Всички	Качествено вино, произведено в определен район трапезно вино с географско указание	испански
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte- Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute- Isora	Качествено вино, произведено в определен район	испански

⁴ Цитираните вина са качествени ликьорни вина, произведено в определен район, произведено в определен район, цитирани в приложение VI Част Л точка 8 към Регламент (ЕО) № 1493/1999.

⁵ Цитираните вина са качествени ликьорни вина, произведено в определен район, произведено в определен район, цитирани в приложение VI Част Л точка 11 към Регламент (ЕО) № 1493/1999.

Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	английски
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Crianza	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Dorado	DO Rueda DO Malaga	качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Gran Reserva	Всички качествено вина, произведено в определен район	Качествено вино, произведено в определен район	испански
	Cava	Качествено пенливо вино, произведено в определен район	испански

Noble	Всички	Качествено вино, произведено в определен район Трапезно вино с географско указание	испански
Pajarete	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Primero de cosecha	DO Valencia	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Rancio	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район Качествено вино, произведено в определен район	испански
Raya	DO Montilla- Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Reserva	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Solera	DDOO Jerez- Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Superior	Всички	Качествено вино,	испански

		произведено в определен район	
Trasañejo	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Vino Maestro	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Vendimia iniciál	DO Utiel-Requena	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Viejo	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Vino de tea	DO La Palma	Качествено вино, произведено в определен район	испански
ФРАНЦИЯ			
Appellation d'origine contrôlée	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски
Appellation contrôlée	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-	френски

		пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Appellation d'origine „vin délimité de qualité supérieure“	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу- пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de Saint Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски
Vin de pays	Всички	Трапезно вино с географско указание	френски
Ambré	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски
	Всички	Трапезно вино с географско указание	
Château	Всички	Качествено вино,	френски

		произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Cinquième cru chassé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Clairet	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Clos	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Cru artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Cru bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Cru chassé	AOC Côtes de Provence, Graves, Saint Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Sauternes, Pessac-	Качествено вино, произведено в определен район	френски

	Léognan, Barsac		
Deuxième cru chassé	AOC Haut- Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac- Léognan	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Grand cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyères ou Charmes Chambertin, Latricières- Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes- Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echezeaux, Grands Echezeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier- Montrachet, Bâtard- Montrachet, Bienvenues-	Качествено вино, произведено в определен район	френски

	Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée Saint Viv, буква a)nt, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, Saint Emilion		
Grand cru chassé	Saint Emilion Grand Cru	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски
Premier cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey Saint Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard,	Качествено вино, произведено в определен район	френски

	Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Saint Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée		
Premier cru chassé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Premier grand cru chassé	Saint Emilion Grand Cru	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Primeur	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	френски
Quatrième cru chassé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски
Schillerwein	AOC Alsace	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Sélection de grains nobles	AOC Alsace,	Качествено вино,	френски

	Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Sainte Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	произведено в определен район	
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet — Côteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet — Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, трапезно вино с географско указание Vin de pays d'Oc и Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	френски
Troisième cru chassé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Качествено вино, произведено в определен район	френски
t'uklé	AOC Rivesaltes	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	френски

Vendange tardive	AOC Alsace, Jurançon	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Vin de taille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Качествено вино, произведено в определен район	френски
ГЪРЦИЯ			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (защитено наименование за произход)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	гръцки
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (защитено наименование за произход с най-високо качество)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	гръцки
Όίνος γλυκός φυσικός (естествено сладко вино)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonid), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	гръцки

	de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Μανροδάφνη de Céphalonid), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)		
Οίνος φυσικός γλυκός (εσθεσθενο σλαδκο βινο)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonid), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου- Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Καθεσθενο βινο, πρoιζβεδeνο в οπρeδeλεν ραίoν	γρŷцки
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Βсички	Τραπεζно βινο с γεογρaφско указание	γρŷцки
Τοπικός Οίνος (local Wine)	Βсички	Τραπεζно βινο с γεογρaφско указание	γρŷцки
Αγρέπαυλη (Agrepanlis)	Βсички	Καθεσθενο βινο, πρoιζβεδeνο в οπρeдeλεн ραίoн и тραπεζно βινο с геογρaφско указание	γρŷцки
Αμπέλι (Ampeli)	Βсички	Καθεσθενο βινο, πρoιζβεδeνο в οπρeдeλεн ραίoн и тραπεζно βινο с геογρaφско указание	γρŷцки
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Βсички	Καθεσθενο βινο, πρoιζβεδeно в	γρŷцки

		определен район и трапезно вино с географско указание	
Αρχοντικό (Archontiko)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Κάβα ⁶ (Cava)	Всички	Трапезно вино с географско указание	гръцки
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonid), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	гръцки
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	гръцки
Κάστρο (Kastro)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Κτήμα (Ktima)	Всички	Качествено вино,	гръцки

⁶ Ochrana výrazu „Cava“ se uplatňuje, aniž je dotčena ochrana zeměpisného označení pro jakostní šumivé víno s. o. „Cava“.

		произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	
Λιαστός (Liastos)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Μετόκι (Metochi)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Μοναστήρι (Monastiri)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Νάμα (Nama)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Πύργος (Pyrgos)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	гръцки
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в	гръцки

		определен район	
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reservd)	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	гръцки
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Трапезно вино с географско указание	гръцки
ИТАЛИЯ			
Denominazione di Origine Controllata	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район и частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	италиански
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район и частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	италиански
Vino dolce naturele	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в	италиански

		определен район	
Indicazione geografica tipica (IGT)	Всички	Трапезно вино, полу-пенливо вино, ликьорно вино, вино от презряло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	италиански
Landwein	Вина с географско указание, произведени в автономна провинция Bolzano	Трапезно вино, полу-пенливо вино, ликьорно вино, вино от презряло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	немски
Vin de pays	Вина с географско указание, произведени в област Aosta	Трапезно вино, полу-пенливо вино, ликьорно вино, вино от презряло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	френски
Alberata/Vigneti ad Alberta	DOC Aversa	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	италиански
Ambra	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Annoso	DOC Controguerra	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Apianum	DOC Fiano di	Качествено вино,	латински

	Avellino	произведено в определен район	
Auslese	DOC Caldarò/Caldarò classico — Alto Adige	Качественно вино, произведено в определен район	немски
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Качественно вино, произведено в определен район	италиански
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Качественно вино, произведено в определен район и качественное полупенливо вино, произведено в определен район	италиански
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Качественно вино, произведено в определен район	италиански
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Качественно вино, произведено в определен район	италиански
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Качественно вино, произведено в определен район	италиански
Chiaretto	Всички	Качественно вино, произведено в определен район, качественное пенливо вино, произведено в определен район, качественное полупенливо вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
Cigaret	DOC Monferrato	Качественно вино, произведено в определен район	италиански

Château	DOC от област Aosta	Качествено вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район и качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район	френски
Classico	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район и качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район	италиански
Dukel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Fine	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Garibaldi Dolce/GD	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в	италиански

		определен район	
Italia Particolare/IP	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldarò DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Lacrumy	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
London Particular/LP/Inghilterra	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Oro	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански

Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	италиански
Passito	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район, Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
Ramie	DOC Pinerolese	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Rebola	DOC Colli di Rimini	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Reserva	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в	италиански

		определен район	
Scelto	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Spätlese	DOC и IGT de Bolzano	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Soleras	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Stravecchio	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Strohwein	DOC и IGT de Bolzano	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
Superiore	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Superiore Old Marsala (or SOM)	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vulture,	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно	италиански

	Marsala, Falerno del Massico	вино, произведено в определен район	
Vendemmia Tardiva	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено полу- пенливо вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
Verdolino	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
Vermiglio	DOC Colli Etruria	качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Vino Fjord	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Vino Novello/Novello	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
Vivace	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено полу- пенливо вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	италиански
ЛЮКСЕМБУРГ			
Marque nationale	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	френски

Appellation contrôlée	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	френски
Appellation d'origine contrôlée	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	френски
Vin de pays	Всички	Трапезно вино с географско указание	френски
Grand premier cru	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Premier cru	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Vin chassé	Всички	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Château	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	френски
ПОРТУГАЛИЯ			
Denominação de origem (DO)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски

Denominação de odivem controlada (DOB)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Indicação de provenienci regulamentada (IPR)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полу-пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Vinho doce natural	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Vinho regional	Всички	Трапезно вино с географско указание	португалски
Colheita Seleccionada	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	португалски
Crusted/Crusting	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	английски

Escolha	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	португалски
Escuro	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Fino	DO Porto DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Garrafeira	Всички	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Lágrima	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Leve	Estremadura, Ribatejano	Трапезно вино с географско указание	португалски
	DO Madeira, DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Nobre	DO Dão	Качествено вино, произведено в определен район	португалски
Reserva	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	португалски
Reserva velha (или grande)	DO Madeira	Качествено пенливо	португалски

reserva)		вино, произведено в определен район качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Solera	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Super reserva	Всички	Качествено пенливо вино, произведено в определен район	португалски
Superior	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	португалски

Списък Б			
Израз	Вина	Категория/категории на продукта	Език
ГЕРМАНИЯ			
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Hock	Rhein,	Трапезно вино с географско указание	немски
	Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Качествено вино, произведено в определен район	
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Качествено вино, произведено в определен район	немски

АВСТРИЯ			
Schilcher	Steiermark	Качествено вино, произведено в определен район и трапезно вино с географско указание	немски
ИСПАНИЯ			
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Fondillon	DO Alicante	Качествено вино, произведено в определен район	испански
Lágrima	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Oloroso	DO Málaga DDOO Jerez- Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	испански
ФРАНЦИЯ			
Claret	AOC Bordeaux	Качествено вино, произведено в определен район	френски

Edelzwicker	AOC Alsace	Качествено вино, произведено в определен район	немски
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Качествено вино, произведено в определен район	френски
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Качествено вино, произведено в определен район	френски
ГЪРЦИЯ			
Vinsanto	ОПАП Santorini	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район и качествено вино, произведено в определен район	гръцки ⁷
Νυχτέρι	ОПАП Santorini	Качествено вино, произведено в определен район	гръцки
ИТАЛИЯ			
Amarone	DOC Valpolicella	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Cannellino	DOC Frascati	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Brunello	DOC Brunello de Montalcino	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Est !Est !!Est !!!	DOC Est !Est !!Est !!! di Montefiascone	Качествено вино, произведено в определен район и качествено пенливо вино, произведено в определен район	латински
Falerno	DOC Falerno del Massico	Качествено вино, произведено в определен район	италиански

⁷ Името „vinsanto“ е защитено с латински букви.

Governo all'uso toscano	DOCG Chianti и Chianti Classico	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
	IGT Colli della Toscana Centrale	Трапезно вино с географско указание	
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Качествено вино, произведено в определен район и качествено полупенливо вино, произведено в определен район	италиански
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Качествено вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	италиански
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Recioto	DOC Valpolicella	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
	DOC Gambellara	Качествено пенливо вино, произведено в определен район	
	DOCG Recioto di Soave		
Sciacchetrà (or Sciac-trà)	DOC Cinque Terre DOC Riviera Ligure di Ponente	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Sforzato, Sfurzat	DO Valtellina	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Torcolato	DOC Breganze	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Vergine	DOC Marsala DOC Val di	Качествено вино,	италиански

	Chiana	произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC и DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Качествено вино, произведено в определен район	италиански
ПОРТУГАЛИЯ			
Canteiro	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Frasqueira	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	португалски
Ruby	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	английски
Tawny	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	английски
Vintage, допълнено, където е подходящо от „Late Bottle	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	английски

(LBV)“ или „Character“			
---------------------------	--	--	--

Допълнение 2

Изрази, цитирани в член В, параграф 3

1. Изрази на английски език

Icewine

Icewine dosage; dosage of Icewine

Sparkling Icewine

VQA

Vintners Quality Alliance

Late harvest, late harvested

Select late harvest

Special select late harvest

Sweet reserve

Viticultural area

Designated viticultural area

Botrytised, botrytis affected, BA

Estate bottled

Vineyard

Domicile

Dosage

Regional wine

Carbonic maceration

Classic method

Classical method

Traditional method

Charmat method

Tirage Liqueur (за пенливо вино)

Fermented in this bottle

Noble rot

Sparkling wine

Natural

Meritage

Winter harvest

Autumn harvest

2. Изрази на френски език

Vin de glace

Dosage de vin de glace

Vin de glace mousseux

VQA

Vendange tardive, vendangé tardivement

Sélection de vendange tardive

Sélection spéciale de vendange tardive

Jus de raisin de réserve

Château

Clos

Région viticole

Région viticole désignée

Botrytisé

Mis en bouteille à la propriété

Vignoble

Domicile

Dosage, liqueur d'expédition

Vin régional/vin de région

Macération carbonique

Méthode classique

Méthode traditionnelle

Méthode charmat
Liqueur de tirage (dans le vin mousseux)
Fermenté dans la bouteille
Pourriture noble
Sur lie
Vin mousseux
Naturel
Méritage
Vendange d'hiver
Vendange d'automne
Vin du curé
Blanc de blancs
Blanc de noirs
Rosé
Méthode cuve close
Cuvée, première cuvée
Nouveau

3. Изрази на латински едик

Botrytis cinerea

4. Изрази, дефинирани по смисъла на член В

4.1. Препратки, на английски или френски език, към

- зреене или ферментация в бъчви; включително „oaked“, „oak aged“, „barrel aged“, „oak“, „barrel fermented“, „barrique fermented“, „barrique“,
- зреене или ферментация, не в дървени съдове, нито със стърготини или частици, включително „inox“, „stainless steel“, „unoaked“ и „non-oak“.

4.2. Други изрази, свързани с винопроизводството, като напр. „aged“, „unfiltered“, „unfiltered with lees“ и „disgorging“ и други обичайни изрази във винопроизводството, които имат обичайното си значение.

Допълнение 3

1. Изрази на английски език

Reserve

Grand Reserve

Sussreserve

Proprietor's reserve

Proprietor's grand reserve

Privatete Reserve

Special

Classic

Select (може да бъде предшествано от „Barrel“, „Premium“ или „Vineyard“)

Proprietor's selection

Cool Climate Wine

Old vines

Fine

Noble

Vineyard

Appellation

Sub-appellation

Superior

Hybrid

Stave(c)

Grape Variety

Estate

2. Изрази на френски език

Domaine

Cru

Terroir

Cépage

Propriété

Appellation

Vieilles vignes

Classique

Réserve

Grande réserve

Réserve privée

Réserve du propriétaire

Spéciale

Supérieure

Fine

Noble

Vignoble

Fumé

3. Изрази на италиански език

Dolce (може да бъде предшестван от „Vino“)

4. Изрази на латински език

Vinifera

Допълнение 4

1. Изрази на френски език

Château

Clos

Sur lie

Vendange tardive

2. Изрази на английски език

Regional wine

СОРТОВЕ, ЦИТИРАНИ В ЧЛЕН В, ПАРАГРАФ 3

Сортове лоза и синоними

Сортове *Vitis vinifera*

Основно име / синоним(и)

Abondant

Abouriou

Agria

Aléatico

Aligoté/Alfonse Lavallée

Atesse

Aramon Blanc

Aramon Gris

Aramon

Aranel

Arbane

Arinarnoа

Arriloba

Arrouya

Arrufiac

Aubin

Aubin Vert

Aubun

Auxerrois/Pinot Auxerrois

Bacchus

Bachet

Barbaroux

Baroque
Béclan
Béquignol
Biancu Gentile
Blanc Dame
Blauburger
Blaufrankisch
Bouchalès
Bouillet
Bouquettraube
Bourboulenc
Brachet
Brun argenté
Cabernet Franc⁸
Cabernet Sauvignon¹²
Caladoc
Calitor
Camaralet de Lasseube
Carcajolo Blanc
Carcajolo
Carmenère
Castets
César
Chardonnay
Chasan

⁸ Изразът „Cabernet“ може да се използва като синоним за Cabernet Franc или Cabernet Sauvignon, когато двата сорта са смесени, така че да произведат едносортово вино, или когато комбинираният обем на двата сорта би позволил използването му като дву-сортово или три-сортово вино.

Chardonnay Musqué
Chasselas/Chasselas Doré
Chasselas Rose
Chatus
Chenanson
Chenin Blanc/Chenin
Cinsaut
Clairette
Clairette Rose
Clarin
Claverie
Colombard/French Colombard
Colombaud
Corvina
Cot
Counoise
Courbu
Courbu Noir
Crouchen
Dolcetto
Dornfelder
Dunkelfelder
Dunstan
Egiodola
Ehrenfelser
Ekigaina
Elbling
Etraire de la Dui

Faberrebe
Fer
Feunate
Folle Blanche
Franc Noir de la Haute-Saône
Freisamer
Fuella Nera
Furmint
Gamay de Bouze
Gamay de Chaudenay
Gamay Fréaux
Gamay Noir/Gamay
Ganson
Garganega
Gascon
Genovèse
Gewürztraminer
Goldburger
Goldriesling
Gouget
Graisse
Gramon
Grassen
Grenache Blanc
Grenache Gris
Grenache
Gringet
Grolleau Gris

Grolleau
Gros Manseng
Gros Vert
Grüner Veltliner/Veltliner
Gutedel Weis
Helfensteiner
Heroldrebe
Jacquère
Joubertin
Kerner/Trollinger x Riesling
Knipperlé
Lauzet
LembergerLimberger, Blaufränkisch
Len de l'El
Liliorila
Listan
Lledoner Pelut
Macabeu
Madeleine Angevine
Madeleine Sylvaner
Malbec
Malvasia/Malvasia Bianca
Mancin
Manseng Noir
Marsanne
Marselan
Matsvani
Mauzac

Mauzac Rose
Mayorquin
Melon
Mérille
Merlot Blanc
Merlot
Meslier Saint-François
Milgranet
Molette
Mollard
Mondeuse Blanche
Mondeuse
Monerac
Montils
Morescono
Morio-Muscat⁹
Monrastrel
Mourvaison
Mourvèdre
Mouyssaguès
Mtsvane/Matsvani
Müller-Thurgau/Riesling x Sylvaner
Muscadelle
Muscardin
Muscat à Petits Grains Blancs¹³

⁹ Терминът „Muscat“ може да се използва като синоним на всеки винен сорт Muscat от вида *Vitis vinifera* за производство на едносортово вино, или всяка смес от гроздови сортове Muscat от вида *Vitis vinifera*, когато комбинираният им обем би позволил използването му като дву-сортово или три-сортово вино.

Muscat à Petits Grains Roses¹³
Muscat à Petits Grains Rouges¹³
Muscat Blanc¹³ Muskateller, Gelber Muskateller
Muscat d'Alexandrie¹³
Muscat de Hambourg¹³
Muscat Ottonei¹³
Nebbiolo
Négrette
Nielluccio
Noir Fleurien
Ondenc
Optima
Oraniensteiner
Ortega
Pagadebiti
Pascal
Perdea
Perle of C'saba/Pearl of C'saba
Persan
Petit Courbu
Petit Manseng
Petit Meslier
Petit Verdot
Petite Sirah
Pineau d'Aunis
Pinot Blanc/Weissburgunder, Pinot Bianco
Pinot Gris/Pinot Grigio
Pinot Meunier/Meunier

Pinot Noir/Spätburgunder

Pinotage

Piquepoul Blanc

Piquepoul Gris

Piquepoul Noir

Plant Droit

Portan

Poulsard

Précoce Bousquet

Précoce de Malingre

Prunelard

Raffiat de Moncade

Refosco Grosse/Syrak

Reichensteiner

Riesling

Riesling x Traminer¹⁰

Rkatsiteli

Romorantin

Rotberger

Roublot

Roussanne

Roussette d'Ayze

Sacy

Saint-Pierre Doré

Samtrot

Sangiovese

¹⁰ Трябва да е „Riesling x Traminer 25/4“ .

Sauvignon
Sauvignon Blanc/Fumé Blanc
Sauvignon Gris
Sauvignon Vert
Savagnin Blanc
Savagnin Rose
Scheurebe
Schönburger
Segalin
Select
Semebat
Sémillon
Sereksia Chornaya
Servanin
Servant
Siegerrebe
Saint Laurent
Sylvaner/Silvaner
Syrah/Shiraz, Sirah
Tannat
Tempranillo
Téoulier
Terret Blanc
Terret Gris
Terret Noir
Tibouren
Tourbat
Traminer

Trebbiano

Tressot

Trollinger/Black Hamburg, Grossvernatsch, Schiava Grossa

Trousseau

Ugni Blanc

Valdigué

Veltliner Rouge Précoce

Verdesse

Vermentino

Viognier

Welschriesling/Riesling Italico

Zefir

Zengo

Zinfandel

Zweigelt/Zweigeltrebe

Междувидови хибридни сортове

Основно име / синоним(и)

Alden

Alpha

Alwood

Athens

Aurelia/Dunstan 56

Aurore/Aurora

Bachman's Early

Baco Noir

Bath

Beloglaska

Bergonia

Beta
Bianca
Black Eagle
Bluebell
Bluestar
Brandis
Brant
Brighton
Bronx Seedless
Buffalo
Campbell Early
Canada Muscat
Canadice
Carmine
Cascade
Castel
Castor
Catawba
Cayuga White
Century
Chardonnell
Chambourcin
Chancellor/Chancellor Noir
Chelois
Clinton
Colobel
Concord
Cook

Couderc Muscat/Muscat du Moulin, Couderc

Dalniewostoznyd Ramming

De Chaunac

Delaware

Delight

Diamond

Diana

Dunkirk

Dutchess

Earlihane

Einsat Seedless

Elvira

Ennoir

Eona

Excelsior

Festival

Festivee

Flora

Florental

Frankuthaler

Fredonia

Frontenac

Garonnet

Germanica

Glenora

Gliche

Golden Muscat

Green

Herbert

Himrod

Horizon

Humbert Chapon

Ibrida Moschini

Institut/Kuhlmann 482-2

Interlaken

Iona

Ives

Jubileum

Karelin

Kay Gray

Kendaia

Koret

Kultezhinski

L'Acadie Blanc

Lacrosse

Lady Patricia

Lakemount

Landal

Landot

Le Colonel

Le Commandant

Le General

Léon Millot/Millot

Lomanto

Lopeared

Louise Swenson

Lucy Kuhlman

MacGregor

Maréchal Foch/Foch

Mars

Melody

Michurinetz

Monticello

Moored

Muscat du Moulin

Muska

Naples

New York Muscat

Niagara

Nimrang

Noah

Norakert

Oberlin Noir

Oriental

Othello

Patricia

Perle of Zala

Piobella

Pollux

Pougette Musque

Prarie Star

Precoce de Malingre

Price

Pslanka

Ramming'c Suputinskij
Rauschling
Ravat Noir/Ravat 262
Rayon d'Or
Reliance
Remaily Seedless
Roides Blanc/Gaillard 157, Madame Girerd
Romulus
Rosette/Seibel 1000
Rougeon
Rubilande
Rudilen 60
Sainte-Croix
Saint Pépin
Schuyler
Seneca
Severny
Seyval Blanc/Seyval
Seyval Noir
Sheridan
Shimek
Shultz
Siegfriedrebe/Siegfried Rebe, Siegfried
Sovereign Charter
Sovereign Coronation
Sovereign Jade
Sovereign Opal
Sovereign Noir

Sovereign Rose
Sovereign Tiara
Steuben
Suffolk Red
Suputinskii Belyi
Suputinskii Rannii
Swenson Red
Swenson White
Tajoznytilzumrud
Tehere dore
Tira
Totmur
Traminette
Triumph von Elsas
Troubadour
Valeria
Valiant
Van Buren
Vandal-Cliché
Vanessa
Varousset
Veeblanc
Veeport
Vegennes
Ventura
Venus
Verdelet
Vidal Blanc/Vidal

Vignoles Ravat

Villard Blanc

Villard Noir

Vincent

Vinered

VIV, буква a)nt

Watkins

Westfield

White Subutinskij

Wiley's White

Yates

Zariaswiewiera

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ

- a) British Columbia Wine Institute (правилник на VQA);
 - б) Vintners Quality Alliance Ontario (правилник на VQA).
-

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА, КОЯТО ДА СЕ СЛЕДВА ПРИ ОБРЪЩАНЕ КЪМ АРБИТРАЖ

1. Назначават се трима арбитри за проучване на проблема. Арбитрите са добре квалифицирани правителствени или неправителствени експерти или в международното търговско законодателство, или в международната политика, чиято безпристрастност е извън всякакво съмнение.
2. В случай на препращане към арбитраж, направена в съответствие с член 8, арбитрите са експерти с международна известност в областта на енологията, чиято безпристрастност е извън всякакво съмнение.
3. При отнасяне на спор за арбитраж в съответствие с член 8 или член 29, договарящата страна нотифицира другата договаряща страна за избора на арбитър. В срок от 30 дни от тази нотификация, другата договаряща страна избира втори арбитър и нотифицира споменатата като първа договаряща страна относно избора.
4. Договарящите страни избират съвместно третия арбитър в срок от 30 дни от назначаването на втория арбитър. Така назначеният арбитър председателства арбитража.
5. Ако договарящите страни не могат да изберат съвместно арбитър в срок от 30 дни, така както е посочено в параграф 4, необходимото назначение се прави в срок от 60 дни, по искане на коя да е договаряща страна от член на Международния съд, прилагайки критериите, определени в параграфи 2 и 3 на настоящото приложение, в съгласие с практиката на посочения съд.
6. Договарящите страни се споразумяват съвместно относно процедурния правилник за арбитражната процедура в срок от 30 дни от избора на третия арбитър. В случай че не се споразумеят за този правилник, трите арбитри определят съвместно в срок от 30 дни процедурния правилник, който ще се прилага.
7. Освен ако договарящите страни не решат нещо друго в срок от 90 дни от датата на получаване на нотификацията в съответствие с член 29, параграф 3, компетенциите на арбитрите са:

„Да проучат, в светлината на съответните разпоредби на споразумението, въпроса отнесен към арбитраж (така както е описано в нотификацията, цитирана в член 29, параграф 3) и да направят изводи, определения и препоръки, така както са предвидени в съответствие с параграф 8 на настоящото приложение.“.
8. Тримата арбитри стигат до заключение по отношение на въпросния проблем в срок от максимум 90 дни от назначаването на третия арбитър. Заключениета се правят с мнозинство. По-специално арбитрите, в своето решение, излагат:

- а) заключения по законната и фактическата страна на въпроса, заедно с основанията за това;
 - б) определение за това, дали оспорваната мярка е в несъгласие с настоящото споразумение, или в отношение на въпрос, препратен за арбитраж в съответствие с член 8, неговото определение за това дали нотифицираната енологична практика, процес, или изменение изпълнява изискванията, изложени в член 6, параграф 2, букви а) и б);
 - в) препоръки, ако има такива, за решаването на спора.
9. Разходите за арбитражите се поемат от договарящите страни поравно. Таксите и разходите, платими на арбитражите, са по условие на каталог, създаден от Съвместния комитет.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ИЗЛОЖЕНИЕ НА ИЗМЕНЕНИЯТА В СПОРАЗУМЕНИЕТО ОТ 28 ФЕВРУАРИ 1989 Г. МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ И КАНАДА ОТНОСНО ТЪРГОВИЯТА И ДЕЙНОСТТА С АЛКОХОЛНИ НАПИТКИ

Член А

Споразумението от 28 февруари 1989 между Европейската икономическа общност и Канада относно търговията и дейността с алкохолни напитки, се изменя, така както е изложено тук по-долу.

Член Б

В член 1:

- а) дефинициите за „дистрибуция“, „смесено вино“, „100% канадско вино“, „разлика в надбавката“, „национално третиране“ и „бренди Онтарио“ се заличават;
- б) изразът „основна цена“ се заменя от „базова цена“;
- в) добавят се следните дефиниции за „разлика в цената на услугата“ и „търговия на дребно“:
 - „— „разлика в цената на услугата“ означава сумата, с която цената на услугата, отнасяща се за внесен продукт, се различава от цената на услугата, отнасяща се за аналогичен местен продукт;
 - „търговия на дребно“ означава доставката на алкохолни напитки до крайния потребител или продажба на ресторант, бар, клуб или друго лицензирано учреждение;“.

Член В

Член 2 (Дестилирани спиртни напитки) се заменя със следния член:

„Член 2

Национално третиране и третиране като най-облагодетелствана нация

1. Канадските компетентни органи съгласуват националното третиране и третирането като най-облагодетелствана нация по отношение на алкохолни напитки, които са продукт на Общността, в съгласие със Споразумението за СТО. По отношението на конкретна провинция, националното третиране и третирането като най-облагодетелствана нация означава третиране, което е не по-малко облагодетелствано от най-облагодетелстваното третиране, съгласувано от тази

провинция по отношение на всякакви аналогични продукти, които са продукт на Канада или на всякоя друга трета страна .

2. Като изключение от параграф 1 канадските компетентни органи могат да поддържат мярка в рамките на съответните си юрисдикции, при условие, че тя се изпълнява по начин по начин, съвместим с канадското законодателство:

- а) ограничавайки продажбите на спиртна фабрика или на винарна в нейните помещения до спиртните напитки или вината, които се произвеждат там, на цени не по-ниски от цените на същите спиртни напитки или вина, които се продават чрез търговски точки (магазини), предоставени за продукт на Общността;
- б) изисквайки частните магазини с винарски складове в Онтарио и Британска Колумбия да продават само вина, произведени от канадски винарни;
- в) изисквайки, със съществуващото изключение за осем маркови вина, носещи наименование за произход, вино без наименование за произход и без указание за имената на сортовете, продавано в бакалници в Квебек съгласно приложимите нормативни документи, да се бутилира в Квебек, при условие че в Квебек са предвидени алтернативни търговски пунктове за продажбата на вино, което е продукт на Общността, независимо от това дали това вино е бутилирано в Квебек.%

Член Г

Член 3 (Бира) се заменя със следния член:

„Член 3

Географски указания

1. Канадските компетентни органи не вписват или продават вина или спиртни напитки, които неправилно носят географско указание, защитено по канадското законодателство.

2. Канадските компетентни органи, при упражняване на всякакви функции, свързани със закупуването или продажбата на вина, поддържат свой правилник за продажба или политика по отношение на географските имена на Общността, така че да не продават вина, които не са с произход мястото, указано с въпросното име, ако не са направили вече това на 1 ноември 2002 г.“

Член Д

Член 4 (Вино) се заменя със следния член:

„Член 4

Търговско третиране

Канадските компетентни органи, при упражняване на своите отговорности във връзка със закупуването, разпространението и продажбата на дребно на продукт на

Общността, се придържат към разпоредбите на член XVII от Споразумението за ГАТТ относно държавните търговски предприятия, по-специално с оглед вземане на всякакви такива решения единствено в съгласие с търговските съображения и предоставят на предприятията на Общността адекватна възможност, в съгласие с обичайната търговска практика, да се конкурират за участие в такива покупки.“

Член Е

Добавя се следният член 4а:

„Член 4а

Ценообразуване

1. Канадските компетентни органи гарантират, че всяка надбавка, цена за услуга или друга мярка за ценообразуване е не дискриминационна, прилага се за всички продажби на дребно, и е в съгласие с член 2.
2. Разликата за цената на услугата може да се прилага за продукти на Общността само доколкото не е по-голяма от допълнителните разходи, които по необходимост се свързват с продажбата на продукти на Общността.
3. Разликата в цената на услугата е оправдана в съответствие със стандартните счетоводни процедури от независими одитори на основата на одит, извършен при поискване в срок от една година от влизане в сила на Споразумението между Европейската общност и Канада относно търговията с вина и спиртни напитки и след това при поискване на интервали от не по-малко от четири години. Одитите се предоставят на Общността в срок от една година след поискването им.“

Член Ж

Член 5, параграф 2, буква б) се заменя със следното:

- „б) по отношение на отказ за включване в списъка или решение за изваждане от списъка, писмени основания за тези решения;“.

Член З

Член 7 (Връзка с ГАТТ) се заменя със следния член:

„Член 7

Заклучителни разпоредби

1. Договарящите страни си запазват правата и задълженията съгласно Споразумението за СТО.
2. Нищо в настоящото споразумение не накърнява правата на доставчик, негов представител или друга заинтересована страни по канадското законодателство.

3. Доколкото никой провинциален канадски орган не упражнява властта си да ръководи избора на продукт и търговията на дребно, такава тема не е предмет на разпоредбите на настоящото споразумение.“.

Член И

В член 8:

1. последното изречение на точка втора гласи:

„Може да бъде прекратено от всяка от страните с едногодишно предизвестие.“;

2. добавя се следната точка:

„Ако някоя страна прекрати Споразумението между Европейската общност и Канада относно търговията с вина и спиртни напитки, това прекратяване води до едновременното прекратяване на настоящото споразумение.“.

Член Й

Приложения А, Б, В и Г се заличават.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

Упълномощените представители на

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

и

КАНАДА,

след като се срещнаха на Ниагарския водопад на 16 септември 2003 г., за да подпишат Споразумението между Европейската общност и Канада относно търговията с вина и спиртни напитки,

приеха съвместните декларации, упоменати тук по-долу и приложени към настоящия Заключителен акт:

- Съвместна декларация относно правилника за произход,
- Съвместна декларация относно преговорите за СТО,
- Съвместна декларация относно етикетирането,
- Съвместна декларация относно търговските пунктове,
- Съвместна декларация относно „Highland Whisky“,

и приеха за сведение декларациите, упоменати тук по-долу и приложени към настоящия Заключителен акт:

- Декларация на Общността относно географските указания,
- Декларация на Канада относно географските указания.

Съставено в два екземпляра, в град Ниагара на езерото, на шестнадесети септември 2003 г.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

За Европейската общност

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

За правителството на Канада

Por el Gobierno de Canadá

For Canadas regering

Für die Regierung Kanadas

Για την κυβέρνηση του Καναδά

For the Government of Canada

Pour le gouvernement du Canada

Per il governo del Canada

Voor de Regering van Canada

Pelo Governo do Canadá

Kanadan hallituksen puolesta

På Kanadas regerings vägnar

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

относно правилника за произход

Договарящите страни се споразумяват да се съгласуват по въпроса за правилника за произход по отношение на вината, след приключване на преговорите по работната програма на СТО за хармонизация на правилника за не-преференциален произход, с оглед отразяване на резултатите от тези преговори в настоящото споразумение.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

относно преговорите за СТО

Договарящите страни декларират с настоящото, че разпоредбите на настоящото споразумение не накърняват съответните им разпоредби в продължаващите преговори в рамките на СТО по отношение на интелектуалната собственост и правилника за произход.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

относно етикетирането

Договарящите страни се споразумяват, че разпоредбите относно изразите, регламентирани в Канада или в Общността се прилагат само до степената, в която тези изрази са регламентирани.

Договарящите страни отбелязват значението, което всяка от тях придава на съответните си системи за регламентиране на етикетирането, и по-специално от Общността на традиционните изрази, използвани за означаване на качеството на някои вина и необходимостта тези изрази да бъдат защитени, така че да избегне подвеждане на потребителите. Общността отбелязва, че Канада има съществени тревоги относно характера, обсега и приложимостта на тази защита. Договарящите страни се споразумяват да продължат да обсъждат този въпрос двустранно.

Договарящите страни се споразумяват, че когато вината са сертифицирани от компетентен канадски орган, изброен в приложение VI за това, че вината отговарят на изискванията на правилника на VQA в Канада, се предполага по презумпция, че те отговарят и на изискванията съгласно член 20 и член В на приложение V.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

относно търговските пунктове

Договарящите страни приемат за сведение относителното търговско значение на търговските пунктове, предоставени за продуктите в Общността и за продуктите, бутилирани в Общността, в сравнени с тези с ограничени търговски пунктове. Ако, в резултат на изключенията, съдържащи са в приложение VIII, член В, относителното търговско значение на ограничените търговски пунктове би се ограничило съществено, страните следва да проучат дали са необходими някакви изменения в тези изключения, за да се запази равновесието на отстъпките съгласно Споразумението от 1989 г. и настоящото споразумение.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

относно „Highland Whisky“

Договарящите страни се споразумяват да започнат дискусии относно израза „Highland Whisky“, с оглед да постигнат споразумение не по-късно от 30 юни 2005 г. относно използването на израза, в съответствие с всякакви правила и задължения в рамките на СТО, който да не подвежда потребителите относно произхода на уискито, и който да отчете използването на този израз в Канада през последните години.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ОБЩНОСТТА

относно географските указания

Общността декларира, че имената, изброени в приложение III, буква а) и в приложение IV, буква а) към Споразумението, са географски указания по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумение TRIPS, като същите се използват и са защитени в Общността.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА КАНАДА

относно географските указания

Канада декларира, че имената, изброени в приложение III, буква б) и приложение IV, буква б) към Споразумението, са географски указания по смисъла на член 22, параграф 1 от Споразумение TRIPS, като същите се използват и са защитени в Канада.